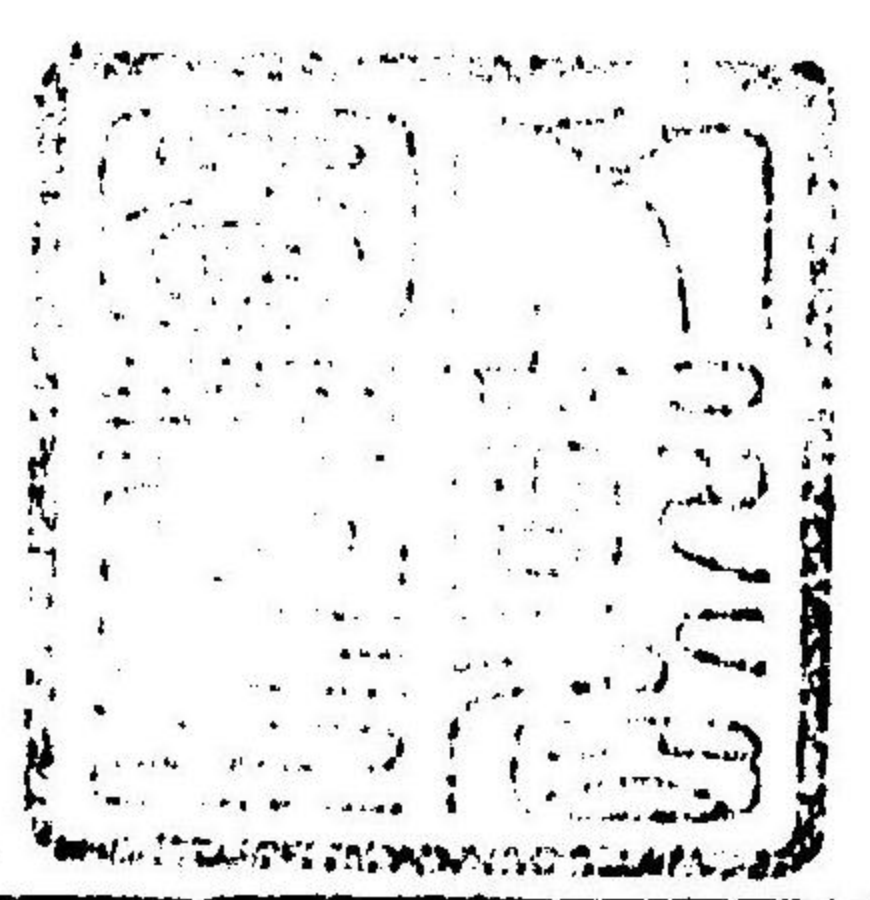
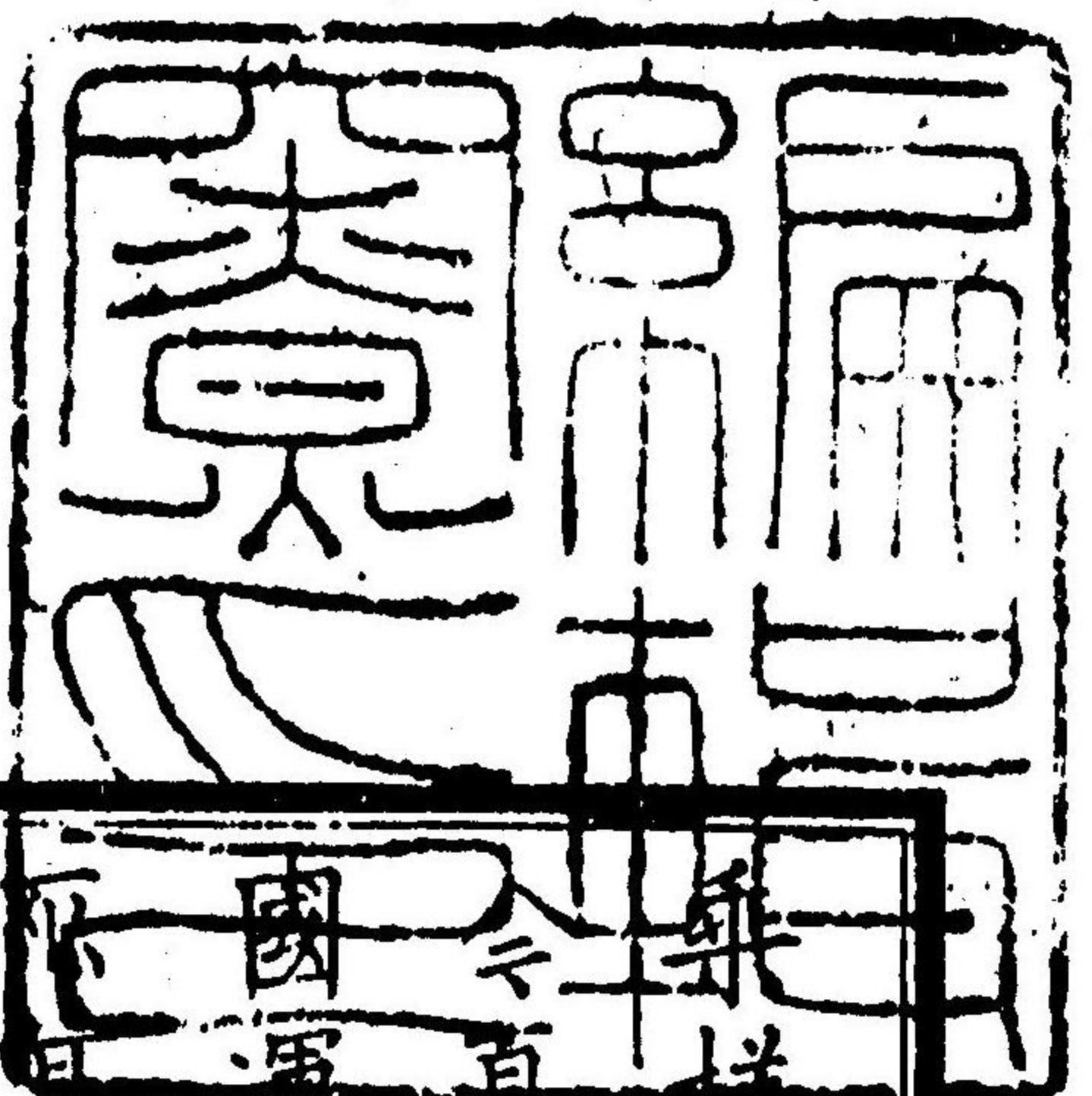


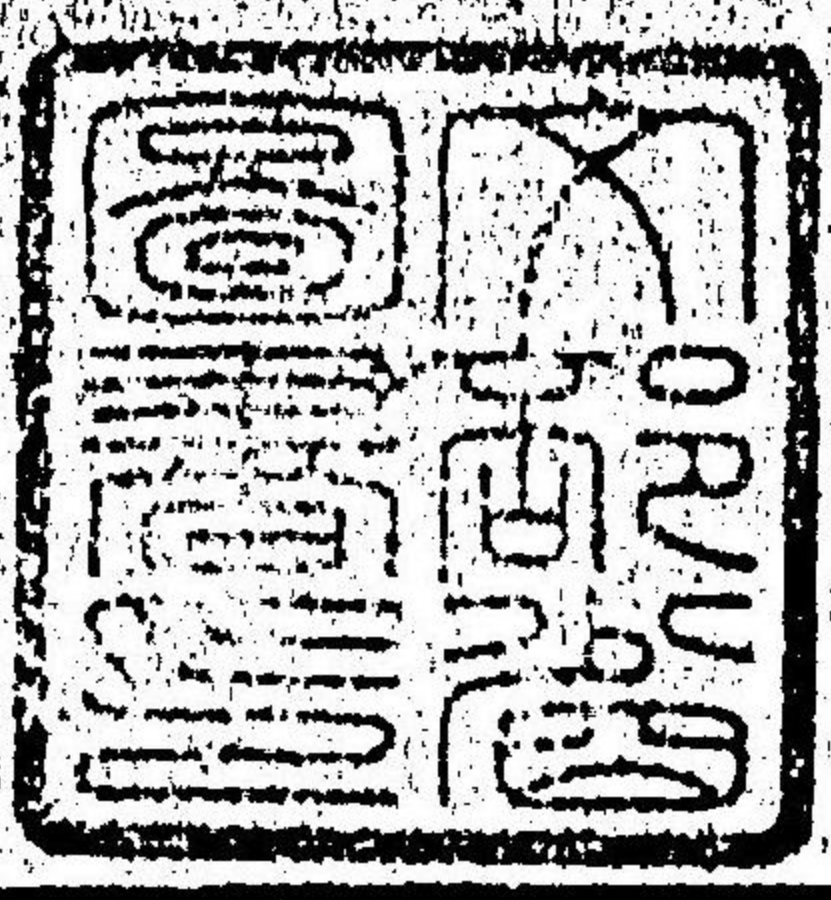
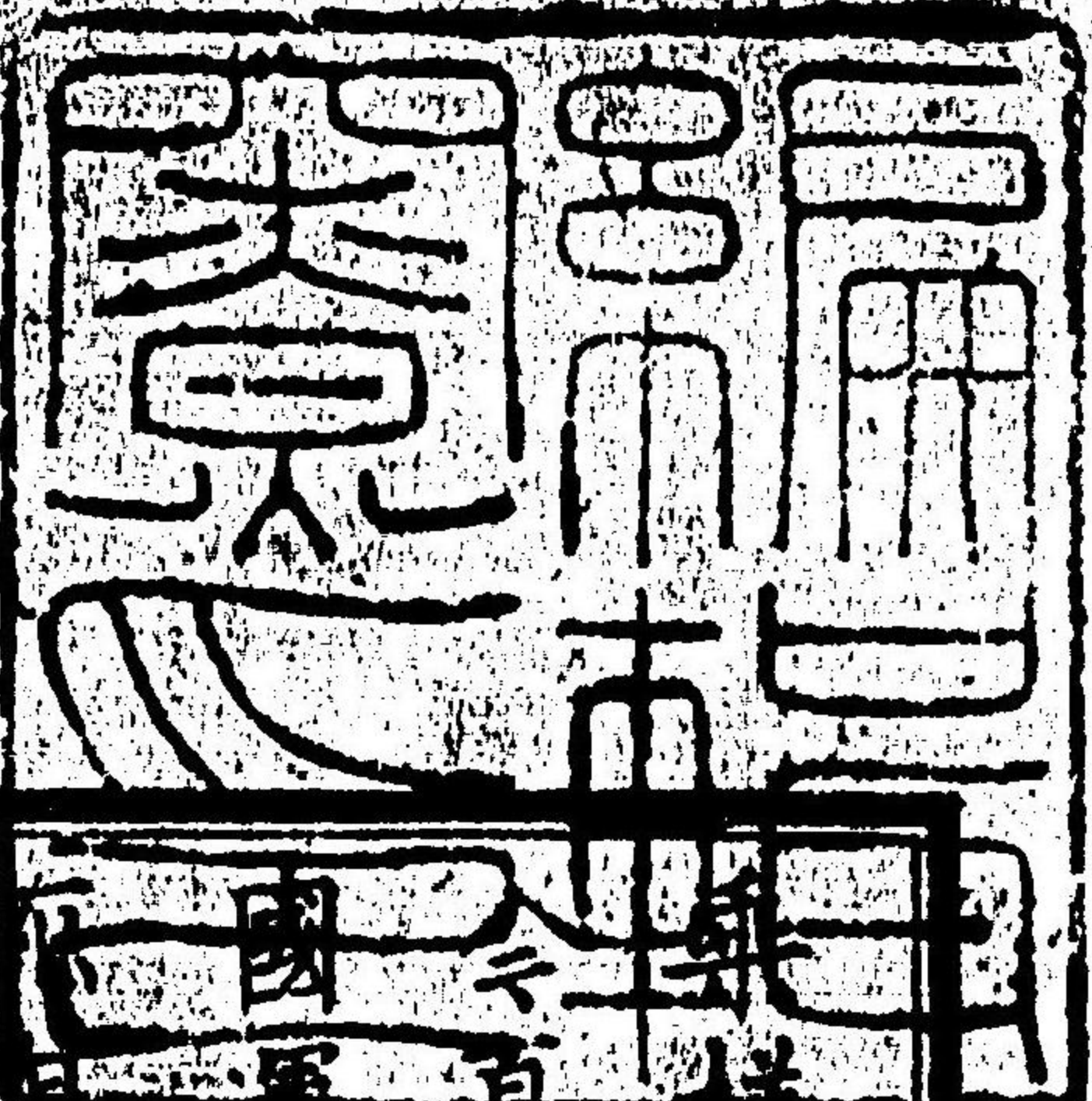
清人斌椿著
成齋重野安繹閱
東陽大槻誠之訓點

清本
翻刻
乘槎筆記
全三冊

明治壬申季夏
脩文塾藏

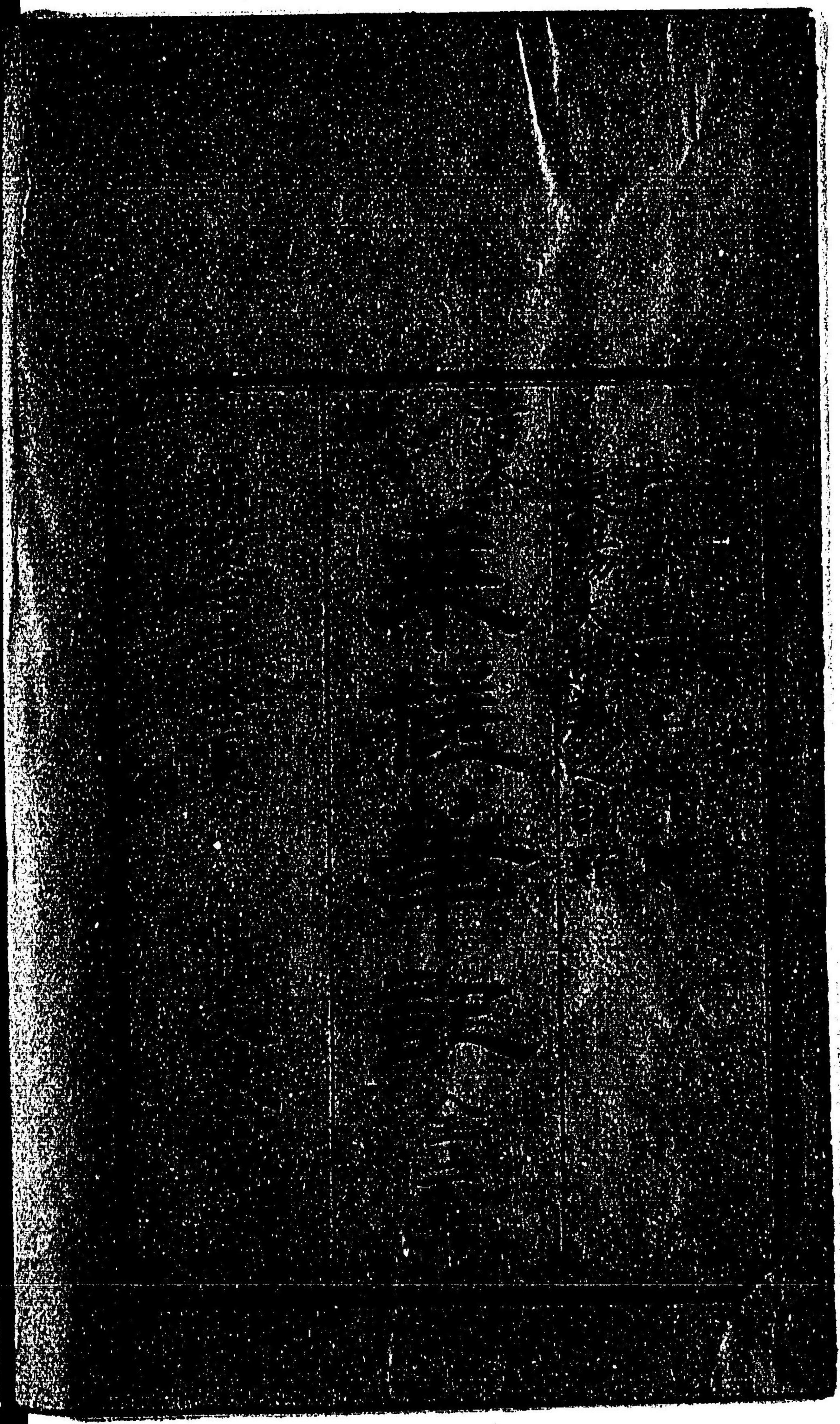


乘槎筆記序
余曰彼夸衣冠文物之盛。夷視海外萬國。幾千年於今。衰荼至此。亦天地盛衰之理而已。抑五洲萬國。何國無盛衰。今支那以東洋文明最大域。為海外各國所凌雪。自有支那以來。未有甚于今日者也。安知不有有為



支那通商
支那通商
支那通商

余曰彼夸衣冠文物之盛夷視海外萬國幾十年於今衰荼至此亦天地盛衰之理而已抑五洲萬國何國無盛衰今支那以東洋文明最大域為海外各國所凌雪自有支那以來未有甚于今日者也安知不有有為

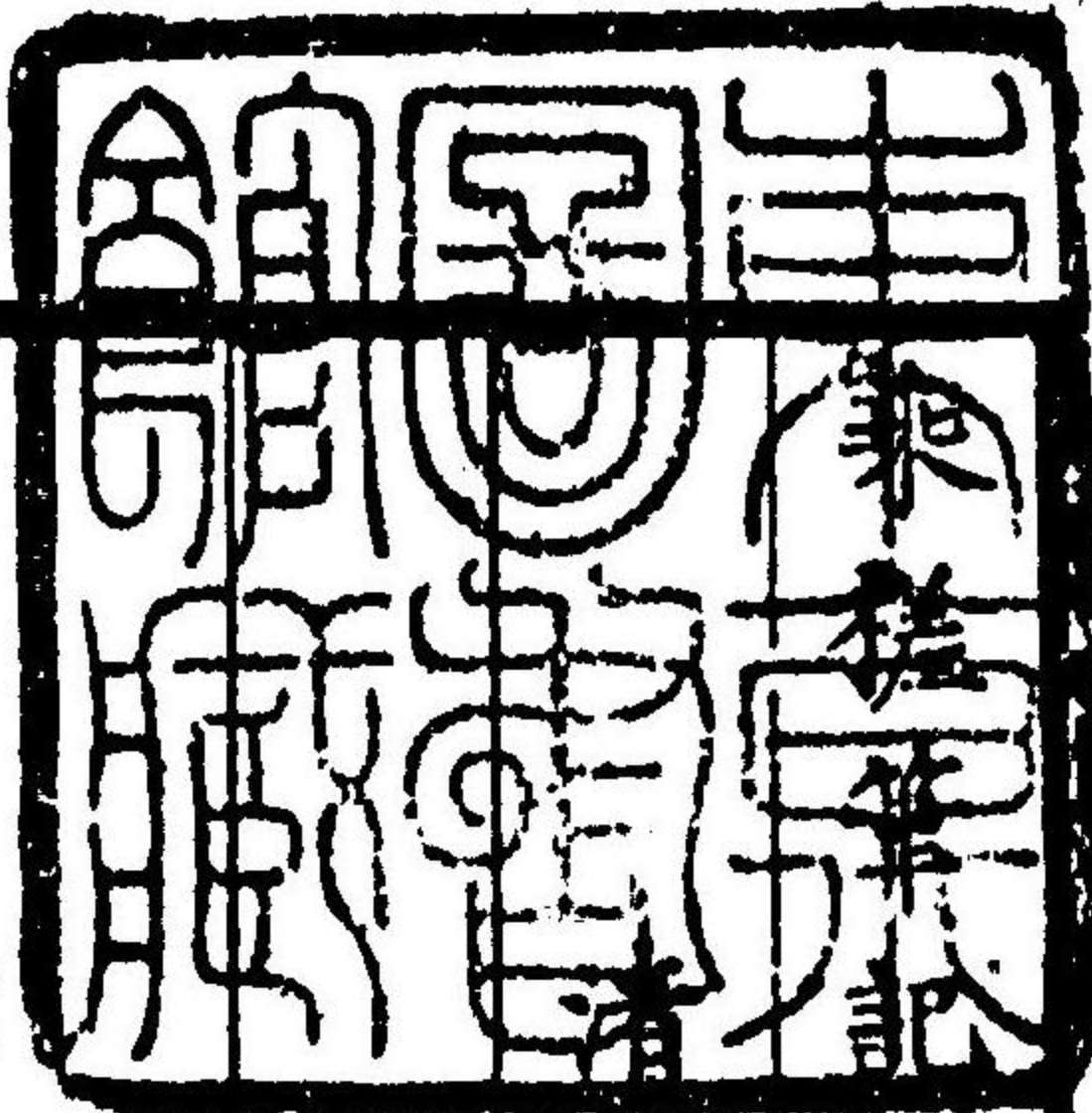
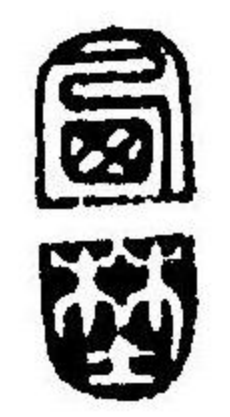


之士。而慷慨于此。一變其衰為一大強國乎。
吉平曰有恭親王者。賢而有略。親用李鴻章
徒。待外國公使不敢失禮。親王之詣我公使
館。余自旁觀之。一見知其慮深憂遠。聞其所
談。尤熟于海外各國事情。此必將待其時而
有所為也。後於重野成齋座。見乘槎筆記。蓋
斌椿者奉恭親王之命。歷游西洋。記其風土
山川政治得失之書也。余因以吉平所語告

成齋。成齋曰余觀是書。稱贊西洋各國尚實
學興物利。所以日進文明。如恐不及者。蓋有
所愧且悔者也。彼固大國。苟有所反省于此。
驅闔國人民。從事於格致之學。富強之術者。
則其一變頽俗。脩理百廢。為一大強國。固無
難為也。而今恭親王遣斌椿。安知其所圖為
不在干此乎。余咲曰。此事不獨支那為然。子
查刻是書。諷不知我邦所急為何事者也。成

齋曰然。因與其徒訂謬誤加訓釋。以付剞劂。刻成。成齋曰子為余序所以刻之。乃并記所聞于吉平為序。吉平陸前人。從柳原外務大丞使于支那。著航清日記。記支那之事頗詳。明治辛未臘月 宮城縣 岡修撰

松井曄書



卷之上

日本

三品銜總理各國事務衙

門副總辦斌椿纂

成齋重野安繹閱

東陽大槻誠之訓點

同治五年正月初八日、接奉總理衙門行知斌椿奉命往西洋各國遊歷、飭將經過之山川形勢風土人情詳細記載繪圖貼說帶回中國以資印證等因

資印證等因

東洋雜記

初十日、在署謁見恭親王暨各堂憲、是日各國使臣均赴署賀歲、知有差赴外國之行、舉欣欣然、有喜色、

十一日、徐松龕憲賜所著瀛環誌畧、董蘊卿憲賜隨轅載筆各一部、

十二日、桑樸齋侍郎贈海國番夷錄一冊、

十四日、署中賜錢、隨同恆子久憲往各國駐京

使臣府第辭行、

十七日、束裝、

十八日、催定往天津車輛、

十九日、正擬起程、旋聞大沽口復凍、輪船不能

進口、緩期、

二十日、法國伯大臣送來過馬塞海口照據一

函、

二十一日、已正登程、車行二十里、出沙窩門、又

二十五里、未正至、余家園、打尖、又三十里、酉正

至、張家灣、住宿、是夜微雪、

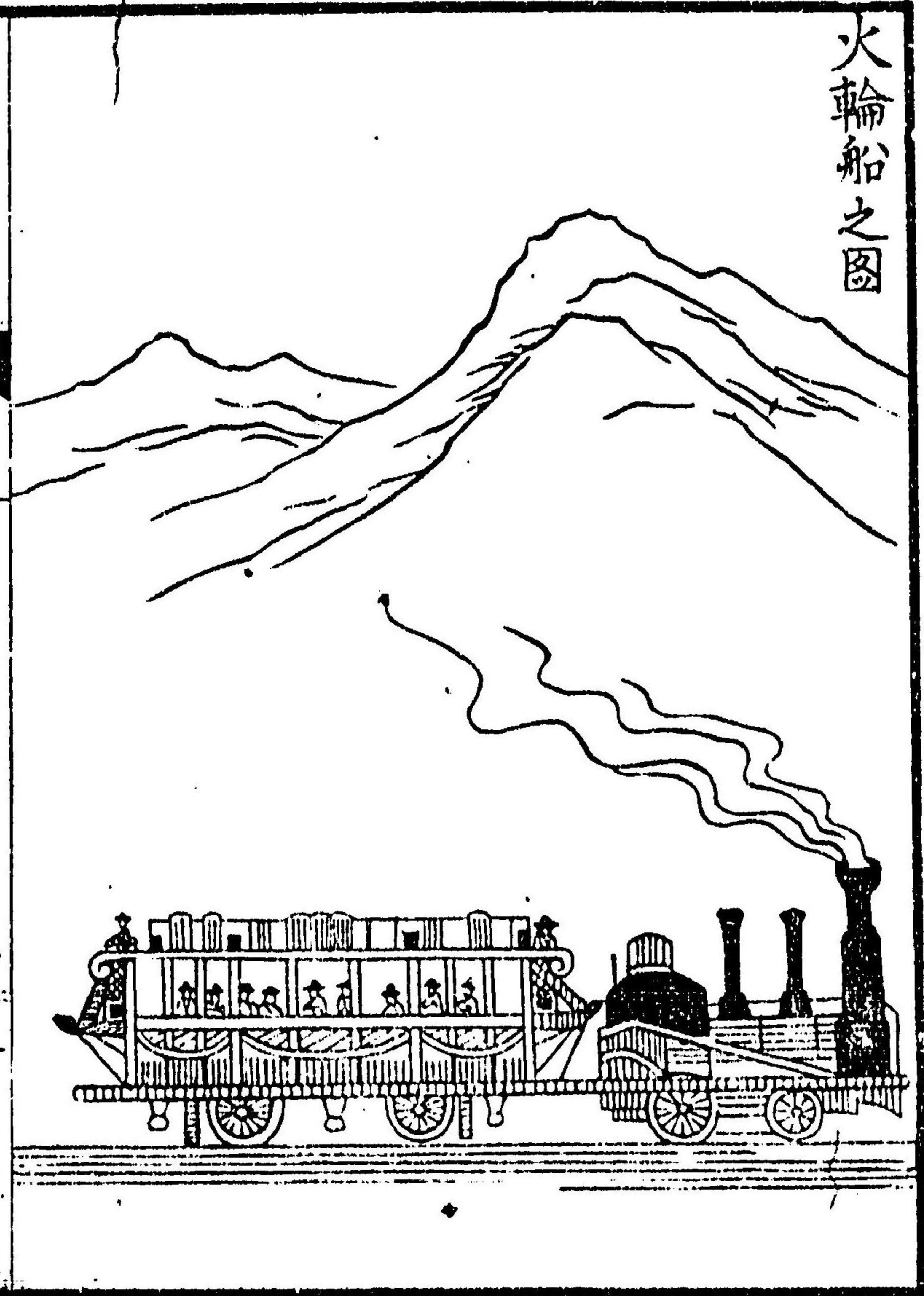
二十二日、卯正開車、十二里、過平安鎮、武清縣、

境第一舖，又十八里，過馬頭，又三十里，午初河
 西務早尖，又三十里，過蔡村，又二十五里，酉初
 至楊村住。

二十三日，卯正開車，二十五里，過舖口，又二十
 五里，過天津城北浮橋，至東門外，斜街恩裕店，
 公館住，未刻往拜崇大臣，並至紫竹林暨梁家
 園拜客。

二十四日，拜客，仍住恩裕店。
 二十五日，仍住恩裕店。

火輪船之圖



兩海
行如
飛折
關皆
地名

二十六日、住紫竹林看輪船、已到南海、行如飛、折蘭三隻、皆精巧絕倫、兼拜領事孟君、名甘、是日、地山侍郎招飲、

二十七日、定行如飛船、明日開行、

二十八日、巳正、登舟、未正始開、大沽以上、水淺、

難行、酉初、行至、可沽、舟膠于河、住、計水程百七十五里、

二十九日、黎明開行、四十二里、過大沽、兩岸炮台、形勢雄壯、誠北海之門戶、辰刻出大沽、十里、

可沽
恐常
作沽
河名

許為攔江沙所阻、舟不能行、候至午末、潮長始行、洋人用鐵砲試水、半時許、至深一丈八九尺、乃得暢行、無礙、在船樓四望、烟水茫茫、渺無涯、淡、海天空濶之中、但見掃帆沙鳥數點而已、

三十日、寅刻、舟行、尚有淺阻、處、卯刻、忽聞船作霹靂聲、者三、舟客皆起、登樓、大霧瀰漫、舟觸于石、幸船底尚堅、得無恙、然亦危矣、午刻、過廟島、大竹小竹、罍皮、諸島、相距不遠、西山相連、形最峭拔、者、雙島也、舟折而西、見人家屋舍、高下於

走差在也 卷之三 何子書

打合字

山之陽者之采島也、浙南見、檣帆林立、塵市參差、有亭翼然、高峙者、烟台島也、對海遠見、望表甫成者、崆峒島也、棟宇高聳、雄踞一方者、觀海樓也、樓為潘偉如觀警、將所建、邀予小坐、其間談次甚洽、酉刻還舟、已觀滿街烟火光、映海濱矣、

二月初一日、昨夜登舟、即開、午後決決大風、舟甚蕩、乘舟者嘔吐、至夜兩風愈大、舟極簸漾、初二日、午後風漸平、登純樓、四望海天、空曠波

濤無際、遠望數十里外、有淡烟一縷、約長二三寸許、舟人以遠鏡窺之、乃三桅輪船也、自大沽口至此、水程逾二千里、僅見此一船、可見行海之不易也、酉刻風愈、甫見新月、戌刻海中霧作、駐舟計水程烟台至此、已一千五百里、而過初三日、卯正三刻、陰霧漸開、始起、鋪行辰刻、過沙尾島、至此折向西北行、即楊子江入海口、已刻望見吳淞、只自沙尾島進口、水程計二百四十里、皆楊子江也、迴憶道光戊申春、自雙姑駛

帆過安慶采石建業石頭城燕子磯黃天蕩各處雖曰長江天塹較此殊不及半耳入口四十里洎上海黃浦江兩岸洋樓鱗次櫛比夾板洋船暨大小輪船一望如林誠泰西十七國洋人之大聚處也高洋涇浜平陽里乾記絲茶棧

初四日拜應敏齋觀察黃時王蓮大令

初五日敏齋招飲座客王蔭齋觀察甘繩西江舊雨譚予去後事甚悉令人有滄桑之感

初六日陰王蔭齋邀新新樓小酌是日僱定赴

香港船隻

初七日晴未刻登法國拉布得內輪船船長二十七丈六尺寬三尺深一丈八尺容二千噸每噸七石火輪器具居其大半估一千二百噸貨物止容八百噸船主一人司船者十一人水手三十人管水火器具者四十人庖丁六人共一百有三人房艙共四十間每間住三四人中桅以後為飯廳飯桌長六七丈可坐三四十人皆上等客也中人等客器具精潔肴饌豐美皆外洋風味

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十

然適口晚則燈燭輝煌兩傍住屋十五間每間各嵌玻璃燈二大穿衣鏡一燭光照耀入其中者目迷五色不啻千門萬戶矣中桅以前為木輪器具及廚屋兩傍有長巷二每門各懸燈為司事及中客住屋計四五十間晚則到處光明其餘廚竈厠屋前後十餘處無不精美司船者披圖以攷疆域測影以計道路前後左右登桅中用針盤五各二人司之以定方向用鉛砵以量淺深用繩板以驗遲速其餘考寒燠測風雨

以至張帆捩舵皆精巧異常舟行晝夜不息飲食充備如入市肆如居里巷不覺其為行路也尤奇者行海以淡水為要輪船則以火灼水藉水氣之力以運船即用氣化之水以供用舟之上下四傍皆有銅鐵管貫注數百人飲食洗濯無缺乏之憂也

初八日卯刻開行巳刻出江口而南山島數處舟人云島形多如馬鞍土名鞍子島距吳淞口已三百三十里未刻晴過浙之舟山普陀山在

其南峰島重疊如列屏，自鞍子島至此時，有白鳥逐舟而飛，背翅皆淡墨，點文腹與尾皆純白，張兩翅長丈許，鳴聲嚶然，去人不遠，舉手欲握，似不怖人，時而沒水，時而飛翔，高與帆齊，去山百餘里，始不見也。

香港行海之景象



初九日、陰、午後微雨、未刻過海壇島、詢之、舟人云、閩海已過、風順、可至粵洋也、晚間順風大作、舟中甚覺顛簸矣。

初十日、晴、辰刻過潮洲、計吳淞開船、兩日行三千五六百里、非輪船之神速、焉能如是、早飯罷。

登枕樓四望，波濤際天，渺無涯涘，惟見漁舟十數，挂席出沒，洪波巨浪之間。然大洋幾三千里，至此始見有舟。

十一日，陰辰刻至香港，遙見峰巒重疊，入港數十里，樓屋參差，依山傍麓，較上海又別有景象也。已刻換船，名康拔直船，船身內艙分三層，頭等艙十七間，可住二十九人，又有二十九間，可住九十二人，二等艙二十間，可住三十六人，船主名得割比思與司船者七人，法國水手三十

九人，麻六甲人皆八名，管器具者法國十三人，阿非利加人皆五十九名，伺候飲食者法國四十四名，中國二十名，船身長三十八丈，寬四丈六尺，可容三千三百噸，每日燒煤六十噸，合中國一十零二十石，計十萬二千斤，船頂後半支布帳，長二十餘丈，晴雨皆宜，午刻駕小舟登岸，下覽申刻開行。

十二日，晴暖，日正午，司船者三四人，執遠鏡，見日影，云自開行十時，計行七百三十有五里，是

晚月明如昼，碧海不波，倚蓬遠眺，風飄然有凌雲之想。

十三日晴，卯初即起，見海日初出，氣象萬千，正午舟人窺日影，云自昨至今為時十二計，一千二百有七里，距安南海口僅一千一百八十里外矣。是日熱甚，舟中懸風扇十，以五人搖拽，坐中習習生風，百餘人食飲不覺酷熱也。

十四日晴熱甚，換夏衣未刻入港，只曲折東北行，兩岸花樹叢蔭，青翠無際，澗不過三四里，橫

氏名

處止數丈，如入江南葦蘆洲，又疑入武陵桃源行，一百八十里，百刻始泊，舟岸右新造洋樓十餘座，法國水師提督駐兵三千，起造補頭公所，已三年矣，兵房及屋宇粗有規模，閩廣人居此貿易者，聞有五萬人，土人用漢文，郡縣名與中華同，此地為嘉定省新平府平陽縣轄，土民吧囉洲王居，東京距此半月程，國之為省者三十有三，幅員不廣，約中土十二省地耳，四五年前與佛郎西人構兵，不勝，議與十年歲幣，每年銀

錢四十萬計四百萬始罷兵嗣議割三省予之
 收租稅以當歲幣地無他產惟產米華人販運
 者絡繹不絕天時極熱甫仲春青橘丹荔瓊珠
 可觀晚香玉夜來香芳馥可人民居僅以單衣
 蔽體之半男子鬻髮挽髻多無鬚女子赤足無
 簪珥所見莫辨雌雄民居茅屋寢坐皆以木不
 施茵褥不須布帛云春冬無雨四月後則風雨
 大作瓦屋皆飛故雖王宮亦極卑也

十五日早粵人張需霖買於此聞中土遣官來

民居

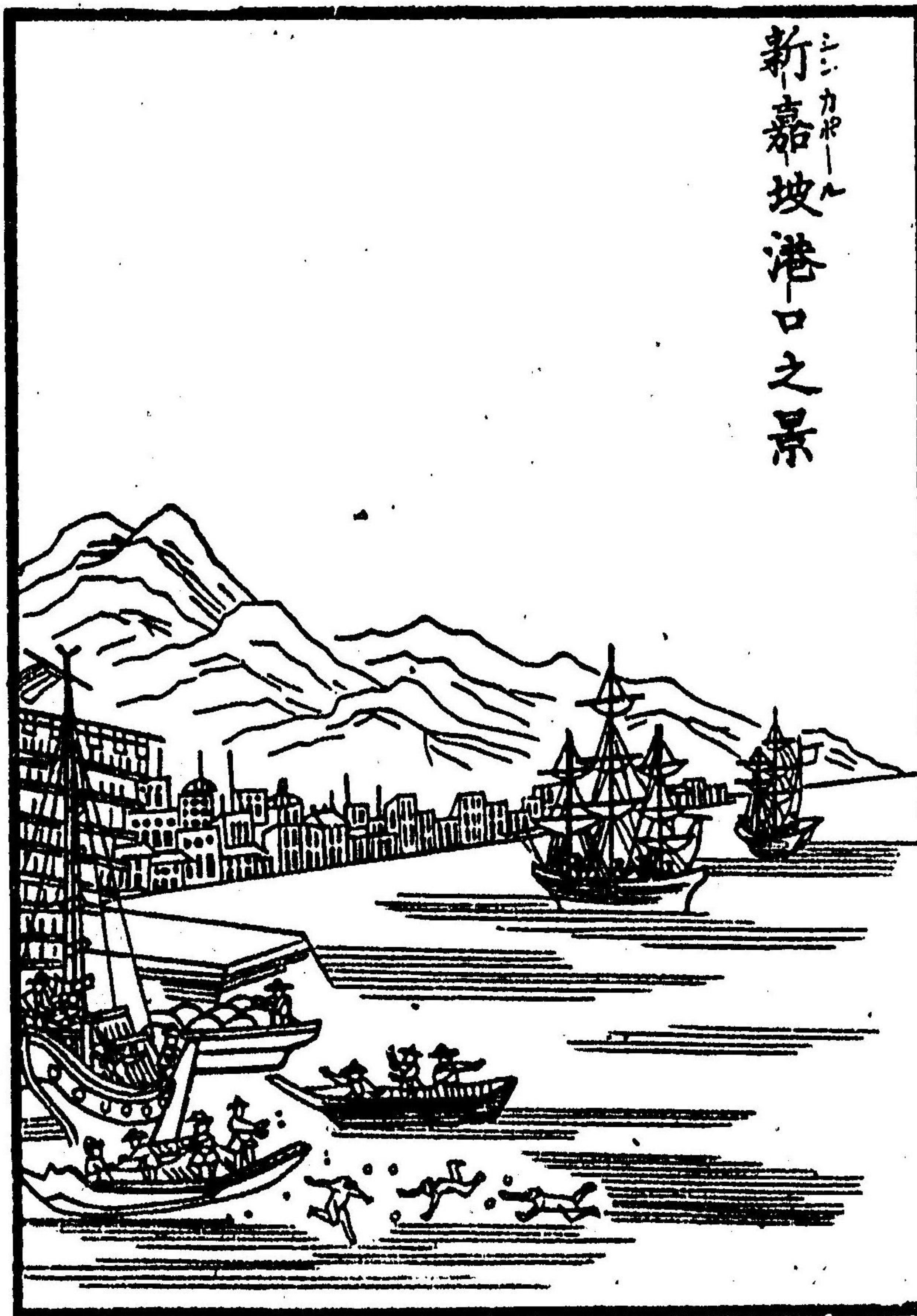
求見旋登岸往法園提督兼遊中國城回舟
 約舉行所見聞者書之是日駐舟

十六日晴寅刻放船向正南行未正見西面二
 山名波羅崙東一山相離十里許舟出其中距
 東山止里許舟子指國相示與之吻合連日熱
 甚

十七日卯刻西向行辰刻至午正計行九百里



新嘉坡港口之景



十八日卯刻西向行辰刻至新嘉坡已初泊舟
 計行六百八十里登岸買車作竟日遊英國砲
 台在其麓周歷一過形勢雄壯午間坐客舍洋
 樓頗宏整飲茶小憩晚歸查新嘉坡古名忽力
 因重譯不同書寫各異余則人人稱為新嘉坡
 小船刻木為之銳其兩端小兒鼓棹吹咽客皆
 以銀錢擲海中則羣躍淡水少頃握錢出蓋洋
 船至必以為戲故兒童見舟皆拍手笑樂如拾
 韓嫣彈丸也車制與安南小異御者亦麻六甲

人肌黑如漆唇紅如血首纏紅花布則皆同十
 餘里至市座屋宇稠密仿洋製極高敞壯麗市
 肆百貨皆集咸中華閩廣人也歸舟有頂帽補
 服者來謁閩省水師都閩陳鴻勳貿易於此云
 此間較本鄉易於謀生故近年中土人有八萬
 之多不憚險遠也山多虎每出覓人食且有渡
 水者猿猴小者不盈尺凡珍禽石夥五色俱備
 舟人購畜者以百數計大可悅目惟土人則黑
 肉紅牙漆漆漆極極殊堪駭人使柳子厚至此必

曰異哉造物靈秀之氣不鍾於人而鍾於鳥
 新嘉坡埔頭之圖



十九日晴已刻過羅波羅雜哈距新嘉坡八百餘里山形圓圓樹木叢茂如楊子江之魚山至午正計程九百三十六里是日所見飛魚極多二十一日晴已初過勾勒峯山又歐拉番山午刻北面有山名波羅圓而面綿亘數百里者燕門答臘也午刻計行八百四十里飛魚大者丈餘躍水面以數百計且有排列如隊伍武者真奇觀也

二十二日晴午正行八百八十五里

二十三日晴午正行八百九十一里

二十四日晴午正行七百九十六里申正泊舟

東心 阻
錫蘭 土人號名之 酉刻陳雨考瀛環志畧錫蘭

在南印度之東南海中之大島也周千餘里中有崇山高阜近海窪下地多雨多迅雷花木繁綺林內多象山出寶石所產桂皮最良前明時葡萄牙據立埔頭後為荷蘭所奪嘉慶元年英人盡有其地天下郡國利病云大狼牙修也自燕門答臘順風十二晝夜可至相傳釋迦從迦

藍映來登此山猶有足跡山下有寺中貯釋迦
涅槃真身及舍利子明永樂六年遣太監鄭和
等貢供器寶施布施于寺建石碑云云

二十五日陰小雨即止卯初起雇划子登岸乘
四輪車迎吳車形即者
坐車上高處沿海濱約七八里潮激

石岸浪花高丈餘不減曲江之濤北入山六七
里樹木陰翳景象殊幽花木多不知名問土人
語不能解途見豹一一村人押以求售者旋登
山入沽利有番僧數人臥佛長三丈許寺前後

無碑碣是釋迦像欺抑明世所建欺不可考也
所過茂林脩竹大似山陰道上至客舍小憩持
象牙珠瑁各器來售者極夥貨賣金剛鑽者益
偽耳是日戌正開出外洋長行船客增至一百
七十有奇無餘地矣計二十七國人言語不同
者十七國而形狀服飾之詭異亦人人殊有頰
而長者有頰大無明者有鬚鬚交而髮蓬蓬者
衣裾多用各色花布似蘭鄉之扮演武劇又如
黃教之打鬼都非意所能道也惟泰西各大國

則端正文秀者多，婦女亦又姿容美麗，所謂輕俏輕毅，尤江麗，每起則披登船樓，偃臥長藤椅，上而夫日伺其側，顧指氣使，若婢然，兩餐後或攤以行，百餘武倦，則橫兩椅並臥，耳語如燕燕之呢喃，如鴛鴦之戲翼，天真爛熳，了不忌人，二十六日午陰，閱各國地圖，錫蘭有云為天生本國地廣人稠，亞於吼哇，大約古寺佛教起於印度，盛於中土，晉法顯北魏惠生唐元奘皆遍歷其地，紀載特詳，諸佛菩薩繪塑各像，多裸上

可東川

體或耳帶環脛，東川所衣袈裟，即外着之沙郎，至今多未改也，自紅衣喇嘛教興，嗣後演為黃教，元起北方，取五印度建為外藩，乃以半從，泗教，今則備歐羅巴之東藩，而佛教愈微，瀛環志畧云，慧光照于震旦，而淨土轉為他族，盛衰感詢，不虛也，今則市肆樓宇繁盛，皆泰西及中土人村居，尚有半人，魚蝦菜蔬者，或樓居或板屋，近岸三五里，樓宇相望，皆卑故，聖白土，半顯地矣，聞盛時多係娼樓，有著名如古稱燕子章

而

臺者十不存一耳。嘗見酒家女，翠黛倚門，螺髻
 絳唇，面淡墨色，見通客，朱唇點齒，赤足欲駭人
 詢，與夫亦娼而勸客入飲者，嘻，菩薩以天魔翹
 翹變相，警悟大千，欺世有沈湎於此者，惜不遇
 之，是日舟行極穩，因考天竺緣起，補錄於此。自
 此以西，則自古不通中國，載籍不能考證，惟據
 各國所譯地圖，參酌攷訂，而宗以瀛環志畧耳。



錫蘭
人物
之圖



錫蘭
人物
之圖

二十七日、晴、午觀日影、計十九時、行一千二百三十里、申刻北面見一洲、長數里、草木茂密、詢名彌尼格愛。

二十八日、晴、午正行七百八十八里。

二十九日、晴、午正行八百七十里、是日卯初見來船、東去、計程甫及半也。得句云、四萬程、建順及半、憑君、黃、語、到中

三月初一日、晴暖。

初二日、晴熱、舟中有印度回教中人、欲往土耳其。

其國、拜教、中祖師墓、以修福者、登舟、病不能起。

今展圖、破舟、例客死、則墜石、投海中、舟子查其

行篋、有書、以連金十二萬金、予其子住某處者、

聞之、有感、赫公獨子賦詩、吟五古一章、末末過

一島、聞是島多怪風、發無定時、自香港來、橫

數萬里、茫無津涯、風靜波平、每日能作細楷、二

十餘日、同舟諸人、皆以為難、遇播奉、差初往、西

洋、非仰賴、擊天子洪福、曷克臻此。

初三日、晴、午正行九百二十一里、距暹丁八百

可觀

餘里明午可泊舟也卯初遇阿非利加山北界
口甫出南面有大山如列屏映日作赭色童言
無草木約長四五十里是晚月廣於眉

初四日晴午初至亞丁山在右面且數十里若
口門然舟泊其中山形突兀怪石嶙峋數十里
皆不毛岸上土屋十餘處係英國兵房純煤以
備海船之用自錫蘭至此六千四百餘里非有
此埔頭則煤與水不能繼故英設兵於此東西
往來必由之路以供困乏制甚善也惟地無產

需用牛羊食物煤炭皆自他邦運來耳是夜亥
未開船

初五日晴南風熱甚舟向北行辰刻東面有山
綿邈乃阿刺伯界西為亞比西尼亞東山相距
約二三十里為入紅海之口後則東山或隱或
現水鳥飛翔竟日與鞍子島畧同但較小而色
黑至晚不見

初六日晴熱無風午測日影計十九時行程一
千三百九十里

初七日晴熱甚午正行七百里

初八日晴午正行七百三十九里申刻遙見海

中一塔高盡近視高七級計十丈許以鐵為之

中繫紅旗一舟人云彼處沙淺膠舟故為此誌

住人其中海船則懸旗夜則懸燈使知遠避誠

善舉也

初九日晴辰刻始見山島查地圖繪紅海兩岸

如峽海若小港然舟行自初五至今已行三千

四百五十里茫無畔岸使遇風濤大作其險可

想見也午正計行七百九十八里夜半可抵燕

爾士

初十日晴子正二刻又行三百八十七里泊舟

寅正即起卯正東裝換輪船行十餘里登岸入

寓館樓宇高敞飯集四行坐百五六十人飲饌

一如舟中惟酒須自沽耳食次樂教大作樂工

男女八人樂器形狀詭異節奏尚可聽詢為日

耳漫國人三奏女以玻璃盤按座一過客各予

銀錢一二枚嗣八音迭奏女子歌喉清越死轉

可曉一二時許始畢甲刻登火輪車前車為火
 輪器具燒石炭儲水繳輪後車接續三四十輪
 不等每輪如住屋一疋分為三間間各有門啟
 門入兩面小炕可坐八九人炕上下儲行囊數
 十件每間大窗六扇有玻璃木櫺以障風日啟
 閉隨人油飾鮮明茵褥厚軟坐臥飲食起立左
 右望皆可隨意次者裝貨物箱隻再次裝駝馬
 數頭搖鈴三次始開行初猶緩緩數武後即如
 連馬不可遏車外屋舍樹木山岡阡陌皆疾馳

而過不可徧視欸許停車道旁村舍中有屋一
 疋男婦皆下車入沽飲食屋內回教人壁繪佛
 像徧懸鼉鼓大魚豹鹿子兩梁柱間畫鏡五六
 面皆中華戲齣也食畢開車明月皎然矣又下
 時許成刻始見樹木陰翳中屋宇漸多蓋埃汲
 國即列都城改羅也計兩時行陸路三百七十
 八里入客舍燈燭燦然飲饌俱備屋舍精美于
 刻乃就寢計行海一月餘今始登陸甫解衣洞
 穴有入山遊覽之約

十一日晴，京刻裹糧買車，西北行十餘里，渡小河，同人僱驢六頭，登岸策驢疾行，驢亦甚健，奔馬不及也。又十餘里，至古王陵，相連三座，北頭一陵極大，志載基闊五里，高五十丈，信不誣也。方下銳上，皆白石，疊成石之大者，高五六尺，闊七八尺，不等，北向有石洞一，蛇行入，土人篝火，導窄處僅容一人，曲折上下，窮極幽險，中有石棺一，洞口高十餘丈，橫石刻字，計十行，約百餘字，如古鐘，扣之作磬聲，云古石棺也，鼎文可辨者十之二三，餘則皆辨刺蝕，不可識，必有好學者，搨其文，攜至中國，與古金石文一一考核，不難辨認，而確知為何時制作，洞之上下兩旁，雖有石刻，然皆秦西文字，似此為中土三代以前制作，可以必其非偽造。山下有大石砌若方池者，想古時未竟之工，旁豎奇石，如浙江西湖大佛寺像洵稱鉅觀。土人有持古銅錢及殉葬小翁仲石人，與觀者未刻往街市一進，市廛稠密，禮拜堂高居山巔，規制宏壯無比。堂廣闊約二

辨者十之二三，餘則皆辨刺蝕，不可識，必有好學者，搨其文，攜至中國，與古金石文一一考核，不難辨認，而確知為何時制作，洞之上下兩旁，雖有石刻，然皆秦西文字，似此為中土三代以前制作，可以必其非偽造。山下有大石砌若方池者，想古時未竟之工，旁豎奇石，如浙江西湖大佛寺像洵稱鉅觀。土人有持古銅錢及殉葬小翁仲石人，與觀者未刻往街市一進，市廛稠密，禮拜堂高居山巔，規制宏壯無比。堂廣闊約二

十丈高倍之。四壁面石，與柱皆天成，雲飾文，輝
膩光澤，玻璃燈極大，插燭萬枝，實非常，鉅工也。
十二日，晴辰刻起程，見有大輪車三，金漆輝煌，
云係國王之車也。巳刻開車，西北行，時麥正熟，
遍野黃雲，田家刈麥，收穫及耕，各情車與中
土大概同，車行更速，直如雲中飛過也。未正至
三宅岬海口，計陸路四百八十九里，申刻坐小
輪船登地中海，船即開，船小於康拔直船，規
模少異，而飯廳寬闊勝之。長集三，各可坐百五

六十人，兩面明窗，間以細畫，晚間懸玻璃燈四
十四盞，四面光明如晝，自紅海至此，氣候漸涼，
早晚須厚棉衣，間有披裘者。

十三日，晴北風，其涼舟行顛播，客多殭臥，不能
食矣。

十四日，晨起，遠見北面山頭有雪，午刻測日影，
計二十二時，行一千三百里。

十五日，晴午正，又行七百八十里，是日更覺顛
播，蓋地中海多風，波浪較大洋更急故也。

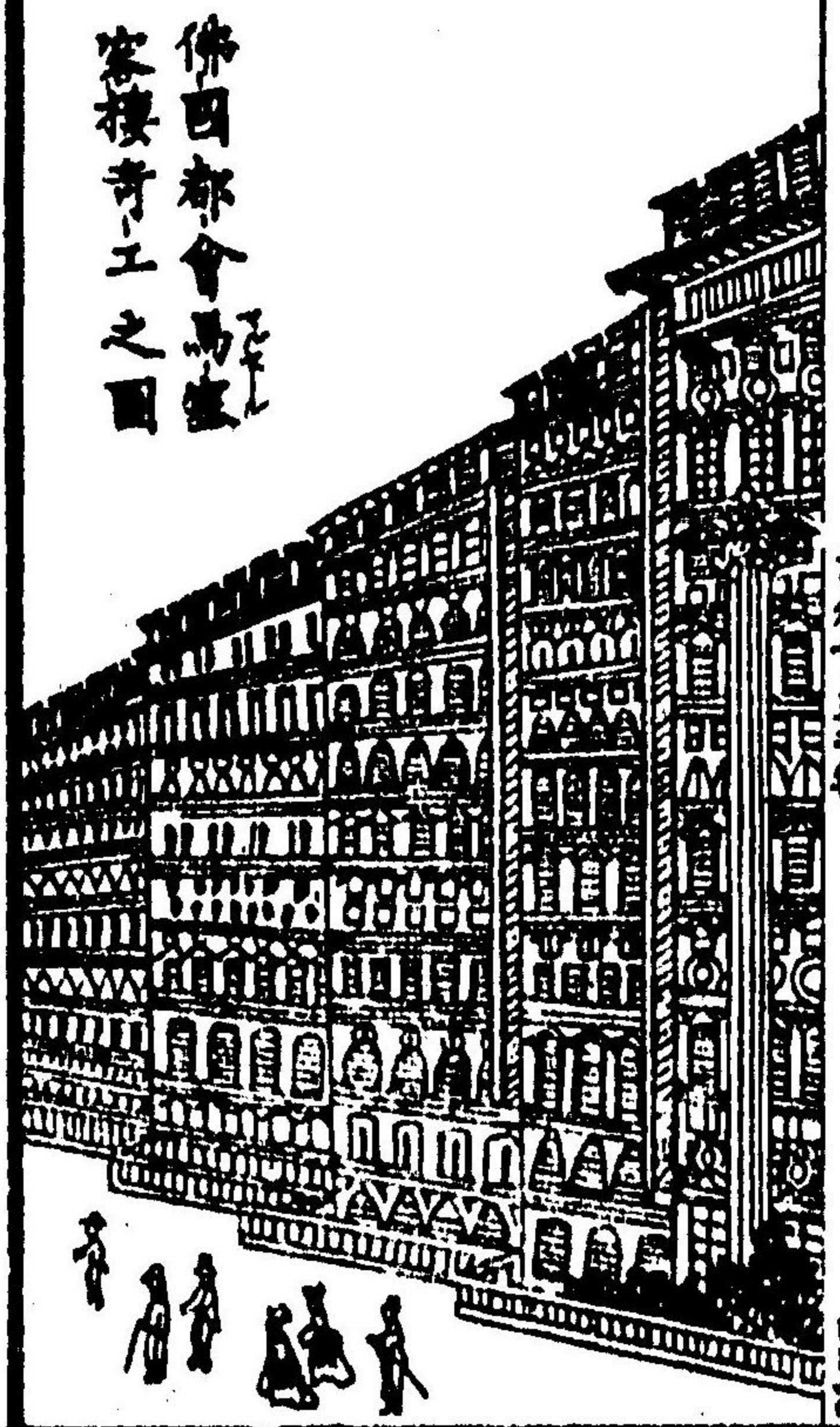
十六日午刻泊舟墨西峯一時許係意大理亞國埔頭也售珊瑚者皆至船列樓板上果蔬甚佳飯時朱櫻紫棗甚覺可人櫻桃如蠶豆春橘之大者如木瓜辰刻尚見山島綿邈且有奇峭非凡者內有大山數處與志恣合

十七日微陰午刻出峽即大西洋海峽中岡嶺四合怪石嶙峋間有人家屋宇背山臨流嶺上皆種梯田儼然園壘其山島重疊有如鳥獸人物形者不可勝記有一嶺石譯言如熊下山形

舟過側西則又如老人鵠立山頭又有山上十數峰奇峭插天真不讓巫山十二峰也未刻以後陰雲四合大雨至夜未息逆風急雨行巨浪中只可憑膽也

十八日晴北風寒甚舟行極艱計巳刻可到海口惟逆風竟夜遲一時許未初至馬塞關免驗行李買車至客寓街市繁盛樓宇皆六七層雕欄畫檻高列雲霄至夜燈火光明如晝各巷皆然夜遊無須秉燭也聞居民五十萬人街市

相聯鋪家燃燈密如繁星他處元夕無此盛且
 多也煤氣燈之佳可謂鉅觀客寓樓七層
 如旋螺屢上則不便別有小屋可容七八人用
 火輪法可外至頂各屋有暗消息手一指則櫃
 湧即知謀房
 喚入傳語亦
 然實意想不
 到帳慢鋪設
 皆極華美



十九日晴坐輪車往看造船器具處距離舍八
 九十里往返僅兩時許穿山嶺十餘重大者有
 五皆如深洞長三五里不等車疾駛入黑暗如
 漆車數十輛各有燈俄頃即見山外天光而過
 矣平原花木可觀橋梁道路皆修整麥穗方青
 下午遊海濱花園數處
 二十日晴早往地方辦事公所一會興工未竣
 壯麗無比嗣登海山極頂望見自舟來路波濤
 無際心曠神怡申初乘火輪車行八百四十七

南浦里馬共國
作印佛都

里至半昂浦成刻燈火滿街光明如晝繁盛倍
於馬塞矣馬路

二十一日陰至織機各處能織人物各國君主

大臣像皆織成出售觀火輪車法更巧極

二十二日晴往各處花園玩賞佳景極多珍會

奇獸指不勝屈自北至南直行十餘里徧觀里

昂全勢是夜戌刻乘火輪車寅刻已至巴黎斯

即法國京都計四時行千里矣

二十三日晴駐巴黎海關免驗行李街市繁華

氣局潤大又勝於里昂昂人民六十萬都城

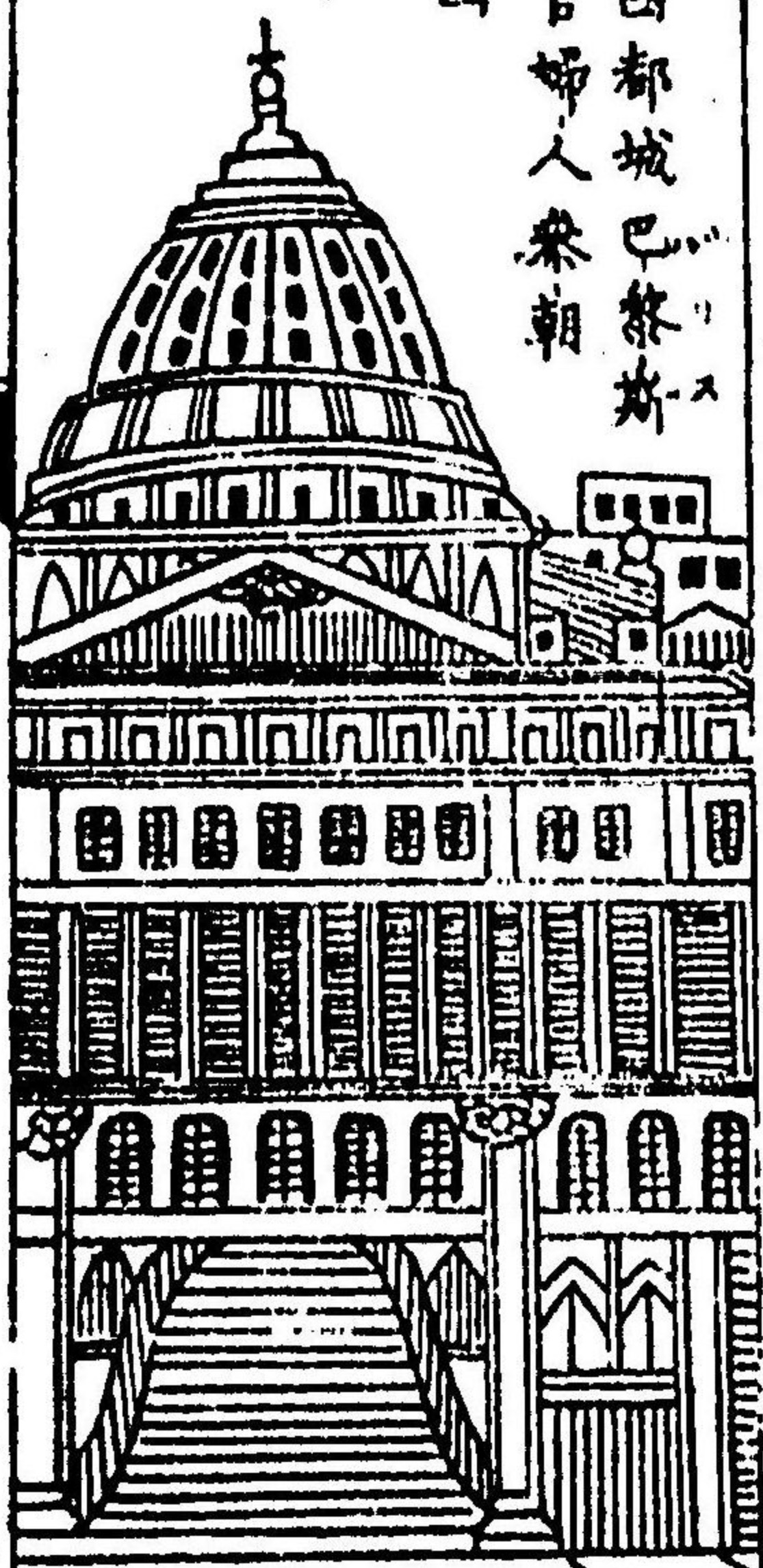
則百餘萬人陸兵有三十萬街市到處基布星

羅皆黑花紅綠持仗鶴立街之兵往來校織

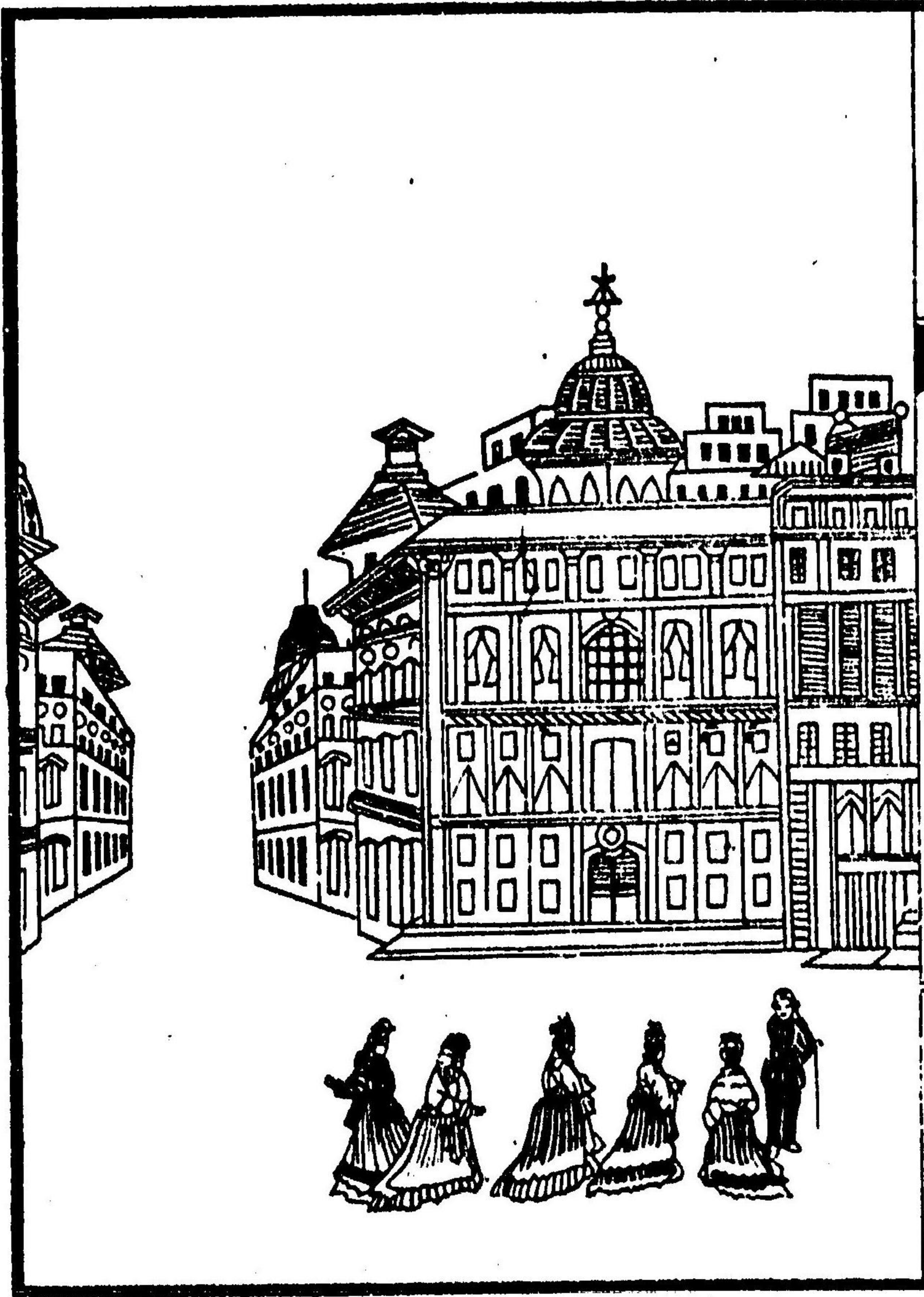
無閒衣帽鮮明無一舊者車聲磷磷行人如蟻

皆安靜無譁

佛國都城巴黎斯
各官婦人參朝
之圖



天... 二十六



二十四日、美稅司、名、里登者、偕往公所、閱繪圖、

係各國在巴黎修造屋宇、事宜、又至玻璃巨屋、

高三十丈、寬廣亦如之、內裝名畫、無數、真繪水、

繪、戲之筆、又西行七、八里、為官家花園、花木繁、

盛、鳥獸之奇異者、難更於僕、數尤奇者、海中鱗、

介之屬、均用玻璃房、分類畜養、其中藻、荷、水石、

皆海中產也、介蟲之奇、數十種、房二三千間、分、

養、之人、由旁觀、織、洞、見、洵、奇、構、也、夜、成、刻、觀、

劇、至、于、正、始、散、扮、演、皆、時、事、臺、之、大、可、容、二、

百、餘、人、也、

三百人山水樓閣頃刻變幻衣著之鮮明光可奪目女優登臺五六十人美者居其半多裸半身跳舞劇中能作山水瀑布日月光輝倏而見佛像或神女數十人自空中降祥光射人奇妙不可思議觀者千餘人或拍掌稱賞

二十五日晴早起往城西西南閱各國造屋處未刻拜相國杜大臣頗叔洽亥刻赴飲兼見夫人屆時門內外燈光如畫侍者排立入納廳夫人坐談詢及中土與此情形不同各官夫人續至

無不長裾華服珠寶輝目皆袒臂及胸羅綺盈庭燭光掩映疑在貝闕珠宮也飲茶酒兩巡回高漏已三下矣

二十六日拜英國大臣皆駐巴黎者夜赴戲園看馳馬較中國解馬更為便捷有婦人能於馬上跳躍馬疾馳身於馬上跳園中過仍躍至馬背有能令馬人立而舞又有鐵冊大宇座用輪推至中黃椰子五吼戲度耳如銅鉦人入其中監門用刀劍乃施火銃椰子怒吼觀無不咋舌

巴黎斯都城
獅子之囿



當換
字

二十七日、拜俄國丹國大臣、並閱譯書、寄信、各

處、夜德侯、名、請觀劇、

二十八日、命廣英等看造錢及電車處、

二十九日、德侯贈譯唐詩一本、

四月初一日、德侯來、當贈五律一首、

初二日、陰雨、天順蹄、王承榮、江燕、常州人在、巴

黎貿易、時與兒輩往來甚洽、

初三日、陰、得火輪車式樣一具、王承榮代購也、

初四日、晴、庚正出、寓、已初乘火輪車行、六百三

...

十里未刻至布輪海口登輪船過海七十餘里
申刻至英國都登海口又輪車行二百五十里
戌初至輪敦都城高館

初五日晴總稅司赫公來秋稅司名安瑪保借

休稅司名漢稅司先後來談及論敦人

民之盛都城中心三百萬有奇地形四面環海陸

兵十餘萬水師不過六萬人足敷防守非若法

國三面界鄰地需兵較多若征調則數十萬可

集也都會慶四五十里人烟稠密樓宇整齊多

四五層街道潔淨車轍繁人肩摩為泰西極大

都城衛衛弁兵皆紅衣黑褲服飾新鮮馬匹雄

壯各持仗巡守無間

初六日晴廣英等商往看花園鳥獸奇異者甚

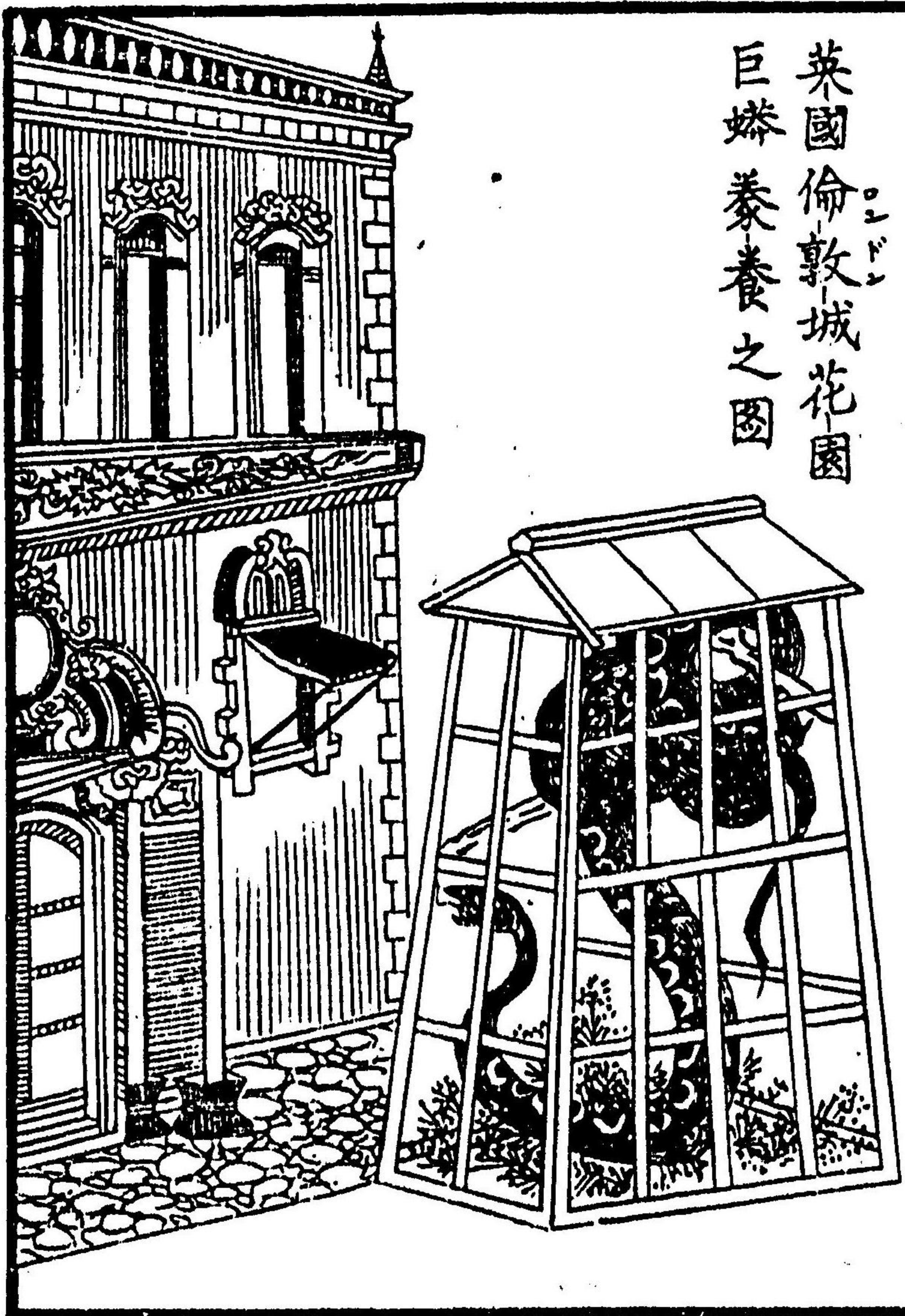
多獅子四極大者二皆吼毛虎豹犀象之屬不

可勝紀巨蟒長三三十丈皆養極熟

初七日陰



英國倫敦城花園
巨蟒養養之園



初八日、夜觀劇、墜落寬大

初九日、往拜包大夫門大威大臣之兄、滿帮

辨令姊

初十日、往照像、申正謁相國、稟大臣哈總辨、西

刺往書院、一覽所繪人物山水、絕非凡筆、各國

新聞紙、稱中國使臣將至、兩月前已喧傳矣、此

到時、多有請見者、繪像在巴黎照像之處、令人

畢購、聞有售一像、得銀錢十五枚、大獲其利、幾

於團扇家家畫、放翁矣、實佳話也、

十一日、微陰、至大花園、杜鵑花高丈許、月季高五六尺、花象大、倚於常、紅紫芬菲、聞自中土來、培養之工甚深、其餘花卉之盛、甲泰西、水法之妙、玻璃房之高、殿為泰西所罕見、夜至、茶園觀雜劇、神妙不測、

十二日、至海關、收稅驗貨處、開歲、收金錢二千六百萬磅、入至各棧、茶三百萬箱、皆中土、字號酒一百萬桶、地窖中窖深遠、燃燭十餘枝、始見酒氣醞釀、其香可人、使劉伶入其中、當云死

即埋我、無須鋪隨也、又至造錢各局、金銀銅三等、皆用火輪法、不費人力、精妙異常、

十三日、陰、已初、乘火輪車西北行、三刻行九十里、至操兵營房、俾錫將軍、旋往看演技勇、各項房屋、周十餘里、兵丁八千名、施放鎗炮、排列隊伍、均整肅、未正、錫公邀飲、

十四日、往鳥獸花園、見虎豹熊獅象龍蛇、海畜無不備具、異鳥怪魚、皆目所未睹、耳所未聞者、園圍之大、以此為最矣、

十五日、晴、拜、秋、稅、司、厦、門、休、稅、司、及、前、香、港、炮、
軍、門、戈、提、軍、來、拜、

十六日、拜、美、國、阿、使、臣、法、國、喀、使、臣、瑞、國、公、
使、夜、觀、劇、

十七日、諸、包、軍、門、公、所、亥、刻、相、國、勒、君、約、往、會、
其、夫、人、淑、善、各、貴、官、夫、人、皆、至、羅、綺、滿、堂、極、人、
物、宮、室、之、美、女、客、有、鼓、琴、者、歌、聲、繞、梁、音、韻、動、
人、疑、董、雙、成、下、落、珠、宮、而、來、倫、敦、也、

十八日、陰、微、雨、至、右、天、主、堂、高、一、百、二、十、一、尺、皆、

石柱穹窿數十、極、為、工、細、惟、閱、千、餘、年、多、剥、
蝕、矣、古、君、主、大、臣、皆、葬、其、下、刻、石、消、其、形、申、刻、
至、公、議、廳、高、峻、宏、敞、無、比、各、卿、公、舉、六、百、人、共、
議、地、方、公、事、夜、觀、劇、法、奇、絕、不、可、思、議、

十九日、辰、刻、往、東、南、二、十、五、里、五、拉、軍、戈、軍、門、
令、兄、司、軍、器、局、邀、往、一、觀、小、飲、官、舍、樓、上、即、席、
成、五、律、三、章、

二十日、漢、稅、司、邀、飲、旋、拜、總、理、各、國、雷、君、及、哈、
總、辦、承、約、後、日、往、宣、敦、大、書、房、登、文、札、喀、什、拉、

即君王游覽是夜將半佛君邀至家夫人各命婦咸集如前

二十一日晴往游至恩爾巴累思譯言水晶宮也都在都南二十五里宮在山上地勢至高建大塔高二里廣三里南北各一塔北十一級高四十丈皆玻璃為之遠望一片晶瑩其中造各國屋宇人物鳥獸皆肖其國之象司宮者啟開導予徧觀且備小車代步表裏洞明憑欄遠眺能見六十里之外旋遊至宮坐小樓三層精彩照

久穿廊咸罩玻璃繞廊紫藤甚開紅藥杜鵑皆大於中土間以雜色花草綠茵鋪地璀璨可觀夫人備茶酒出名畫與觀款洽殷

水晶宮之圖



二十一日、陰、巳初、乘火輪車、行五十里、至文思
 爾、咳、什爾、譯音即君、殿宇高廣、有云、周三十六
 百間、凡三層、則誠廣、屢萬間也、司宮者、導觀各
 處、座落內、裝儲珍寶、甚夥、有碧玉瓶、高六七尺、
 偏作扎翠花紋、光彩奪目、云、俄羅國王所贈、真
 不讓、七尺、珊瑚矣、又列國寶器、各裝儲一、間內
 有、博壽平、花卉、冊頁一本、又一扇書、留香、集、古
 意七律三首、皆中國物也、壁皆名筆畫像、陳設
 之、富麗、甲、東、西、矣、園、周、三十里、蒙、贈、余、御、虎、車

馬、併、得、偏、覽、園、景、樹、木、之、大、者、何、啻、千、章、皆、百
 餘、年、物、山、花、秀、麗、深、水、迴、環、鹿、鳴、呦、呦、鳥、殷、格
 磔、花、之、嬌、艷、者、莊、以、玻、璃、屋、有、窓、敞、開、以、障、風
 日、司、花、者、云、地、氣、尚、寒、非、此、即、凍、從、入、其、中、五
 色、瓊、珠、香、氣、襲、人、可、識、者、秋、海、棠、高、二、尺、許、半
 韻、嫵、然、紅、白、茶、花、似、江、右、產、月、李、杜、鵲、芍、藥、魚
 兒、牡、丹、皆、大、倍、中、國、也、又、至、葉、屋、亦、如、之、桃、李
 杏、共、數、十、間、蒲、萄、將、足、皆、以、銅、管、盛、熱、水、其、中
 溫、和、如、中、土、暮、春、氣、候、緒、葉、有、始、開、花、者、甫、結

帝者初實與漸熟者云備隨時取用不使缺乏
 耳為予摘紫蒲萄一枝實大於雀卵累累然方
 熱甘美無比廐中御馬大者高八尺又有小駟
 八匹如蜀產為君主乘御予所乘駟馬高車星
 飛電掣周匝四面真如李長吉詩云春風得意
 馬蹄疾一日看徧長安花又至大書館掌教者
 留備茶食夜歸來君保招赴公所夜飲肴饌
 精美夜半復至來君家中女客咸集不下三百
 人羅綺叢中女居侍應接不暇矣

下字可

二十三日早起掌官官以名帖稱奉君主命請
 赴晏舞宮燕會末初三刻委員暨婚譯官備禮
 服佩刀至晚始齊宴時均赴宮門下車將士百
 餘人執戈排隊皆衣赤門內將弁持戟按隊鵠
 立其餘每門四人入門左轉過長廊四五折間
 設燒燼火至階咸鋪氍毹兩傍偏植鮮花芳菲
 洒砌燈火照耀無纖毫幽暗處也上階百餘級
 命婦入朝者踵相接開每月兩次朝主君禮也
 予隨導者數轉始至晏舞宮殿宇之大縱五六

文廣十餘丈，高亦過五丈，頂上及四面懸燈，罩以玻璃，計八千五百餘盞。近數年主君多不見客，過他國典禮，命太子及妃代。是日入宮者，公侯大臣四百餘人，命婦六百餘人。太子與妃南面坐，兩旁設坐三層，各官坐立，皆聽坐。予與隨員并于對面，樂人于樓上奏樂，男婦跳舞十餘次。武職衣紅，文職衣黑，皆飾以錦繡。婦人衣紅綠雜色，袒肩臂，及胸珠寶鑽石累累，頂下成紳，五色璀璨，光彩奪目。美麗華靡，至斯嘆觀止。

坐并四

矣。迫于刻，太子及妃起，赴別殿，衆皆兩傍立，旋有官官稱太子請見，隨往。太子及妃皆立，詢予觀此地景象如何，惜距中華太遠，往來不易，此行尚安，安不暇游，御苑佳，不妃詢中土天時，較此處如何，所見景象佳否，予一一應答，且云中：華使臣從未有至貴國者，此次奉命游歷，始知海外有此勝境，且蒙君主太子恩遇，非常感幸。無似，皆含笑，讓旋。處宴席，美酒佳肴，極多，且旨膳宰皆衣金繡，持盞授餐，幾疑此身在天上，瑞

晏舞宮盛
宴之圖



池、野、與、接、談、者、皆、金、甲、天、神、慈、珠、仙、子、非、復、人、
間、世、矣、俄、頃、傳、君、主、命、于、次、日、進、宮、見、此、返、寓、
漏、已、四、下、

二十四日晴申刻二次進宮門內外儀仗將弁
與昨夜同惟多樂器朱衣數十人官官衣金繡
者導予至一野坐候宣召申正內官數十人來
導入門數重至內宮君主向門立予入門側立
稱謝主君問來此幾日矣此處土俗與中國不
同野見院屬何如予對曰來已幾旬得見倫敦

屋宇器具製造精巧甚于中國至一切政事好
 處頗多且蒙君主恩待非常得以游覽勝景感
 幸無似君主諭此處遊惟願回至中華兩國愈
 加和好予俯首稱謝始出竊以將旅之臣送荷
 優禮且承兩見溫諭周至何幸如之

二十五日陰已初一刻啟行已正乘火輪車北
 行一百八十里至阿阿曠作忠佛的有大書院
 數所掌院者名勒得富邀至家夫人切隨父任
 香港總兵樓宇列中土器皿甚夥留備茶點未

人稱切在中國八年今尚記憶見中土人頗洽
 午飯設齋齋課均佳申刻赴北名宰亦一百八十
 里其俗各鄉鎮皆公舉一人司地方公事如古
 治郡者然有也姓者當其選知予來款待甚周
 留晚飯

二十六日也君陪往造作處一覽未刻又北十
 餘里至造輪車處閱看每車大者板屋六間每
 間可坐十人印度運來堅木文理細膩通用火
 輪解木巧捷非常木之長丈許者向鐵輪推之

皆五分厚板片一人傾刻已推十餘片較兩人
 扯鋸之勞何啻霄壤又聞造鐵板輪及農具各
 處後至造衣鈕處皆巧極可喜是晚也公請觀
 馳馬戲男女各于馳驟時作種種戲能令人拍
 掌叫絕

二十七日晴往拜也公及夫人因亭幽雅花
 甚繁嗣往造玻璃處詢知以海岬沙及鉛與城
 盛土窖中納巨爐燒之傾出融水如金銀入
 成塊又有用鐵器搓成團以長鐵筒貫而吹之

即如水泡旋燒旋輪漸長至三尺許中空而大
 如卵匏矣以火炙齊其兩端直作一割置暖花
 中燒半刻許即開以鐵尺于火中模研之則平
 如紙矣是日晚飯罷戌初二刻乘輪車行三百
 餘里亥正三刻至曠者思時天正西北
 角尚有光如東方曉時蓋赴倫敦北六七百
 里日落已在亥初時也遠見繁星密布燈火相
 望二十餘里駐車時已子刻候使備車馬送至
 寓舍

二十八日、陰、是日禮拜、住寓中、畫事、竟日、聞此
名穿、今民三十五萬、此地、今民五十萬、街市繁
盛、為英國、第二城頭、中華及印度、美國、棉衣皆
集於此、所織之布、發於各路、售賣、

二十九日、陰、微雨、往織布、大行、徧見、樓五重上
下數百間、工匠計三千人、女多于男、棉花包至
此始開、由彈而紡、而織、而染、皆用火輪、總輪有
四百匹馬力、分于各所、小輪以萬計、其數震耳、
觀面語不能聞也、棉花分三路、源來泥沙、

不淨、彈六七、過則白如雪、乘於棉矣、又以輪紡
由粗卷而為細絲、凡七八、過每過皆用小輪數
百紡之、頃刻成軸、細于髮矣、染處則在下層、各
色俱備、入浸少時、即鮮明成色、至織處、則機萬
張、刻不停、梭教尤大作、每機三張、以一人司之、
計自木棉出包時、至紡織、染成、不踰尋刻、亦神
速哉、夜間有約、遊園者、兒童往觀、子刻、帶
烟花炮之奇、妙、實聞所、未聞云、此會三日、一
次、可為繁華之三耳、

三十日兩午刻兩止。有漢馬殿未刻照像酉刻
 包君夫婦請觀。刻末正三刻起程。登火輪車如
 廣廈。四圍木坑。可臥十餘人。子刻開行。就枕寐。
 比天明已至倫敦。計六百餘里。不過三時也。

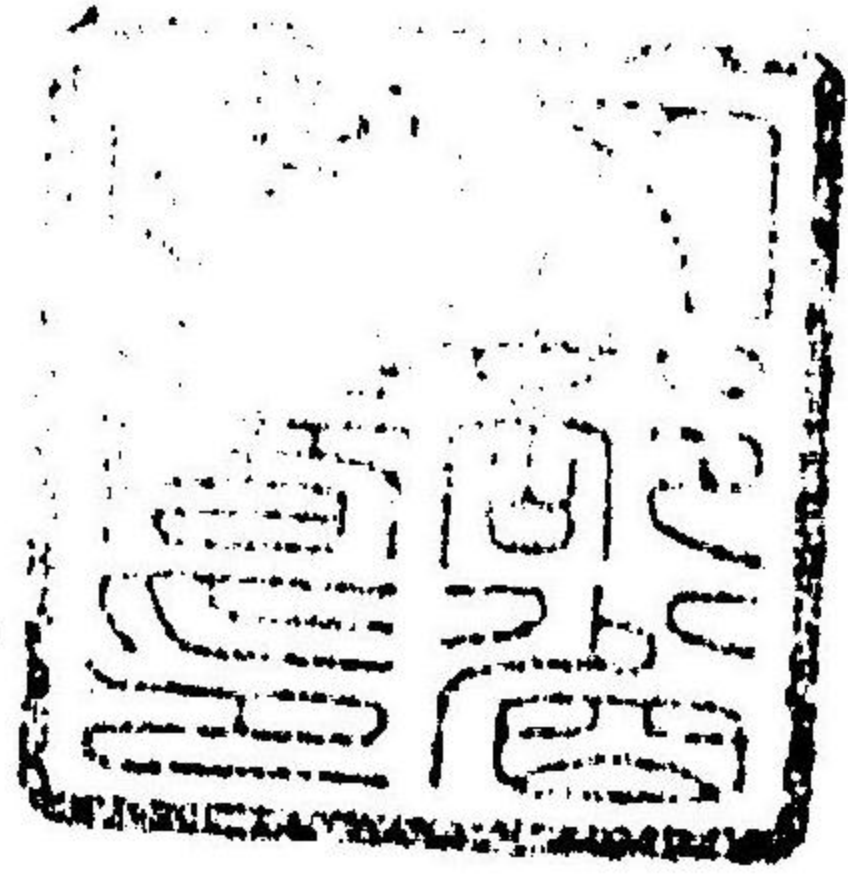
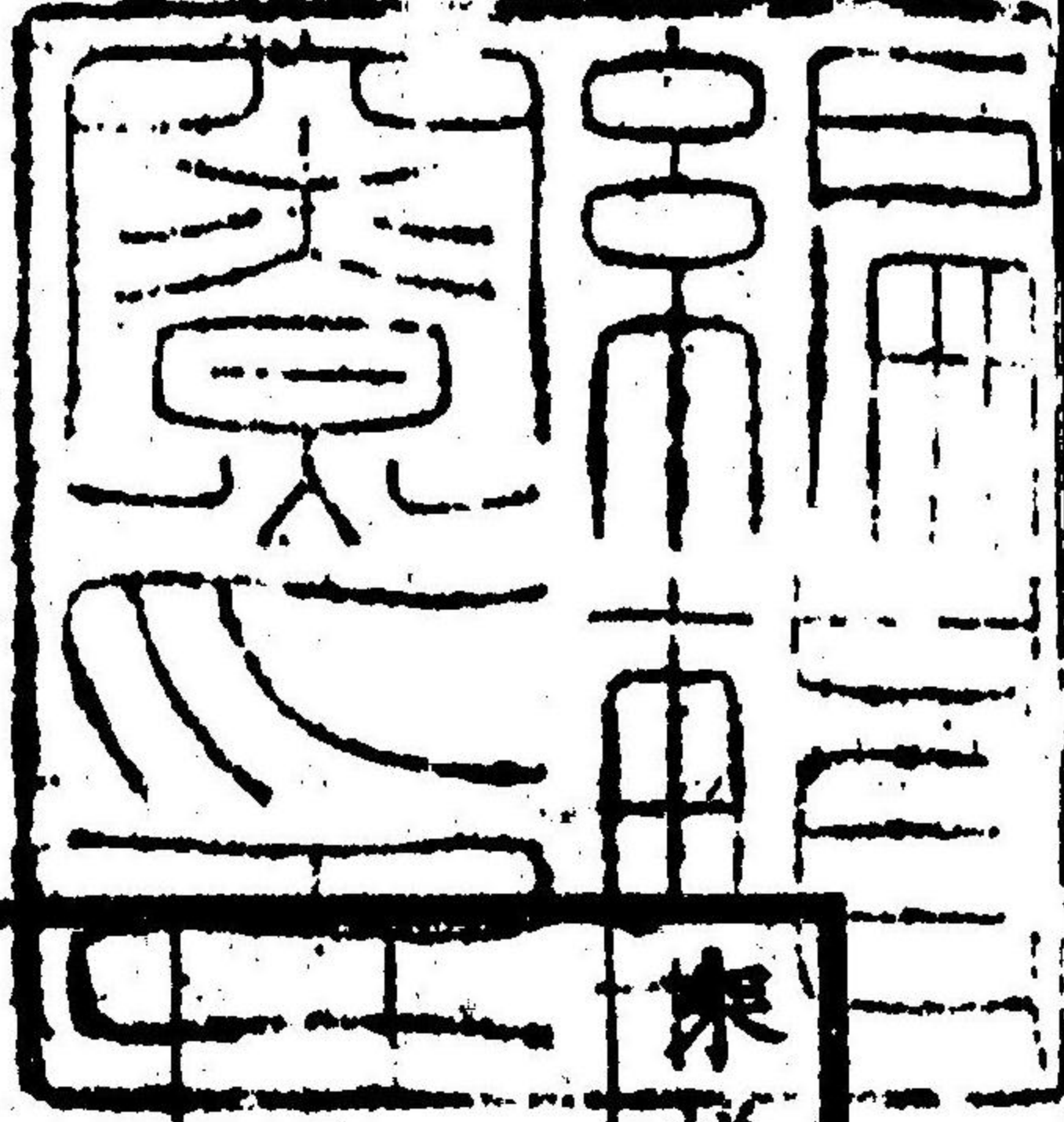
上卷終

樂棧筆記
下

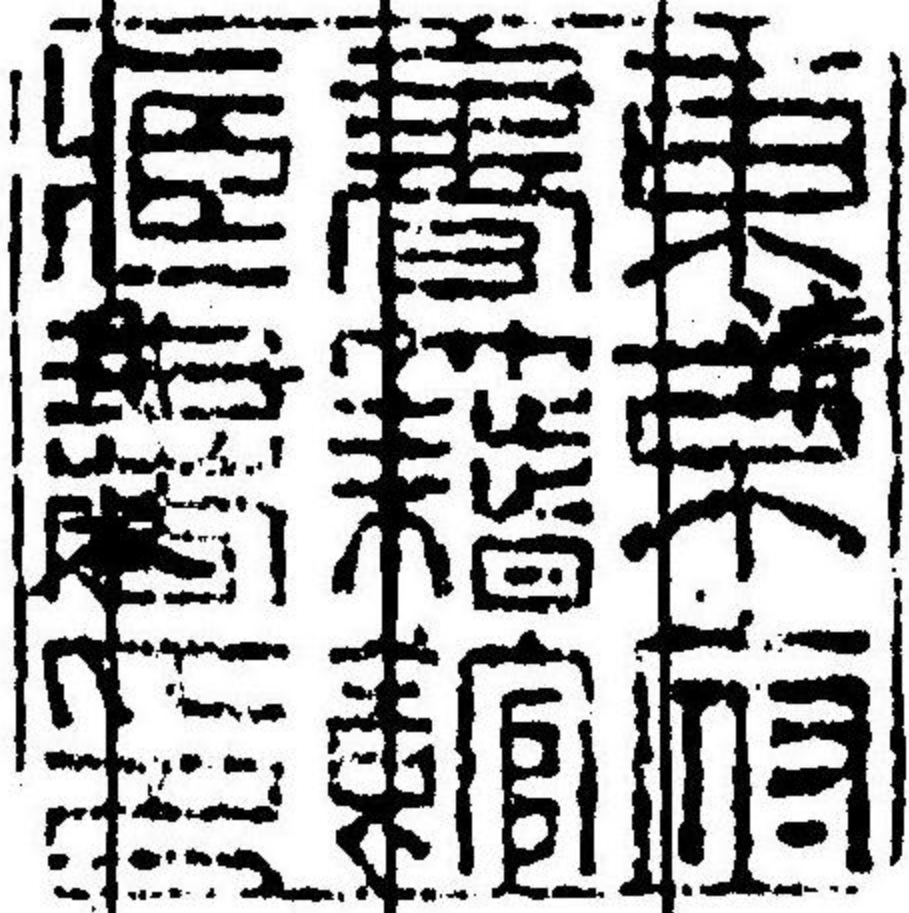
函架
一六
八五八三

中
里
二
水

東 京 圖 書 館				
二	八	一	三	地
冊	號	架	函	理
				漢
				書
				門
				類



東陽筆記卷之下



三品銜總理各國事務衙

門副總辦斌椿纂

成齋車野安輝閱

東陽大槻誠之訓點

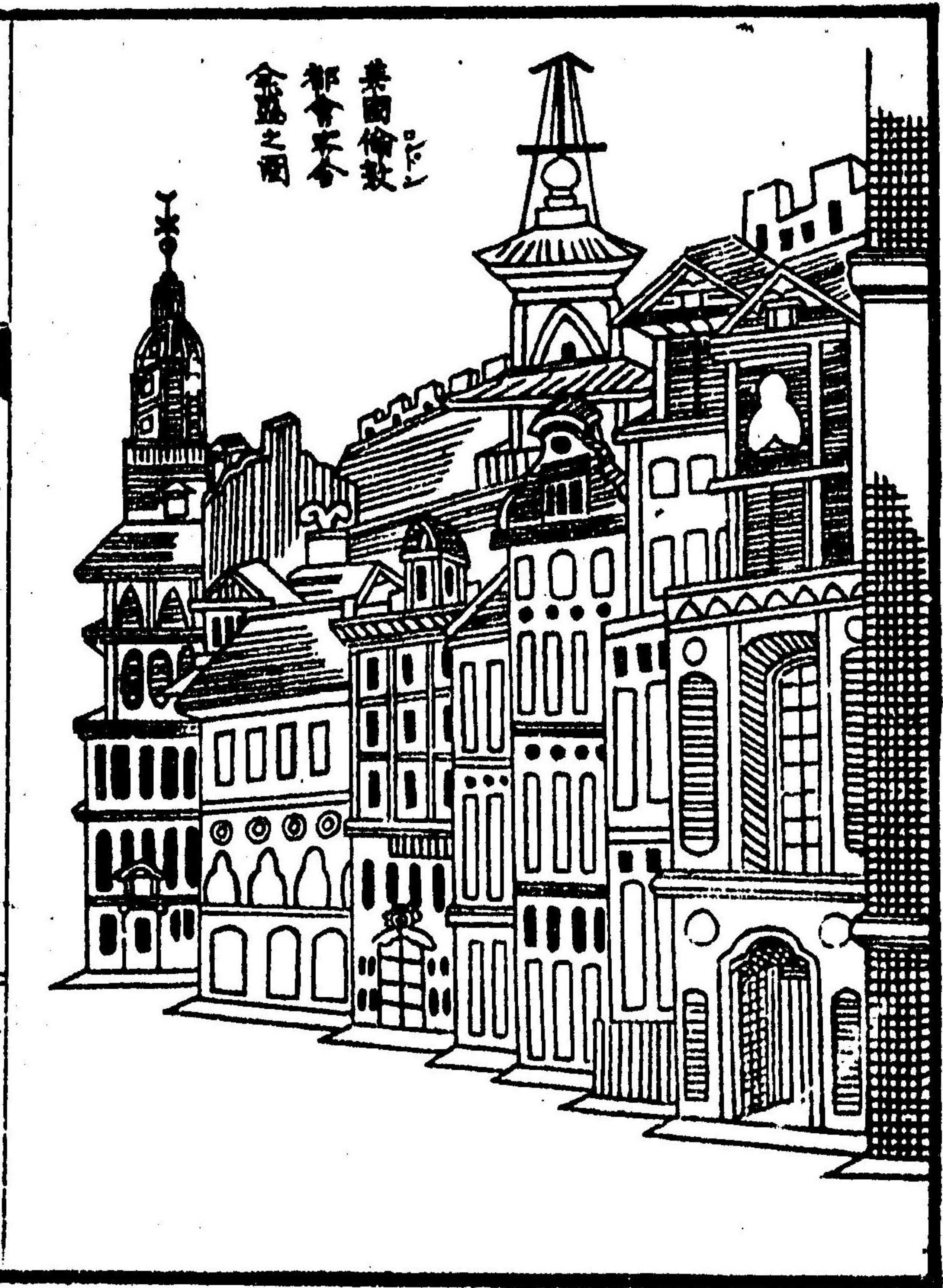
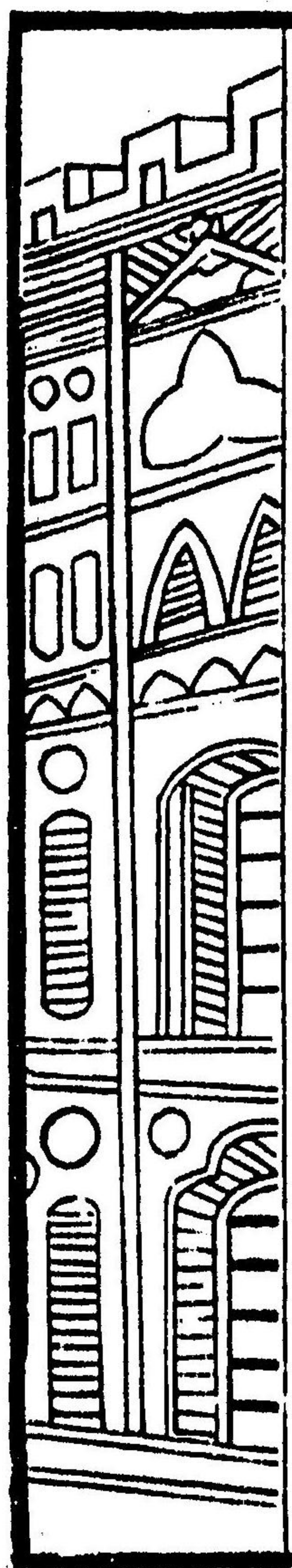
五月初一日卯刻再至倫敦街市漸熟仍赴

耳思之或力忒寓舍女主人及僮僕皆殷殷有

熟習意瓶花笑容籠鳥喚人杜詩云犬迎曾宿

客不虛也居屋在三層樓上甚頗高廠飯食精

美與初住相埒，高屬中等，然上下五層，每層數十間，夜則燈火晶瑩，迎梯玉檻，無不洞明，徹夜不息。飯廳大者十數處，住屋一百三十餘間，壁上均有消息，換人以指按之，櫃房即知其屋呼喚也。浴室有銅管，水由管中出，一熱一涼，隨意增減，廁屋亦用水法，時時洗滌之，極精潔，凡此則處處皆同也。



美國倫敦
都會不
余路之西

初二日、晴、議定往荷葉各國行期、買相國約申
刻晤談、並稱君主獎許、知予將往他國、承寄照
會、俾到時、有東道主情、意殷諄、可感也、旋赴伯
爵、德君、約、高朋滿座、夫人款待甚周、旋赴園中
觀、女客擊球、戲、吟、江奏樂、翠袖紅裙、芳菲滿眼、
詢、可觀也、

初三日、拜秋稅司、

初四日、晴、有約赴美都威海口、看英國極大輪
船、乘車行、二百餘里、甫至海口、開尚須小輪船、

一時方到、乃先歸、風寒九德、往觀、成刻始歸、云

船有五烟筒、現載電機、銅機、赴英國已滿載矣

初五日、晴、江海關、費稅司、夫人、母家有書邀飲、

中正、往、屋宇壯麗、園林幽勝、察公夫婦及子妻

暨女、共八人、皆同席、宴飲、夜歌、琴作樂、音韻鏘

然、

初六日、雨、聽評書、一句不詳、

初七日、晴、赴公家有戲法、亥刻、公壽、白君、逮至、

大花園賞花、

初八日陰議定往荷蘭丹瑞俄各國各路行期
 初九日兩公爵白君邀至公會所觀跳舞男女
 數逾千人各官皆禮服如在晏舞宮時婦人白
 髮者十有二三姿容少艾詢係深白不知者疑
 以令妻為壽母矣聞蘇格商人居多丑刻四寓
 初十日晴往包君別業往返五十餘里其戚友
 婦女咸在飯後羣赴園中較射擊球歌舞竟日
 十一日晴水晶宮包君請觀水法遇彌四華言女也
 陶水生彌四包臘彌塞思華言姑特皆請在別

業者同游見湖北人某姓身不滿三尺又安徽
 人某姓身長八九尺皆奇人也洋人以之來遊
 十二日晴巳刻坐輪船出海口赴荷蘭國
 十三日晴辰刻抵比利時國安托爾步海口計
 行海六百三十里巳刻乘車五十一里過裏得
 大係荷蘭交界又至海它里午刻坐輪船未正
 在船上午餐畢又乘輪車至粒黑為荷蘭南都
 行程三百里

十四日陰拜總理各國包公並各國公使兼往

花園行宮游覽，街衢潔淨，樓宇高者四五層，頗修整，河道甚多，皆直而長，樹木繁密，民居廣朴，志載非虛。

十五日，晴，包公答拜派員徐君同往各處遊覽，情誼甚醇，厦門費副領事官復往公所觀東洋各國器物，名畫數十，皆妙。

十六日，晴，已刻來輪車五十里，過來丁丙有大書院又七十里，有火輪取水器具，用洩車零海水者，計立此法二十餘年，洞出田三十餘萬畝。

有司以繪圖與觀，細時分晰溝洫條分變斥洩，

為膏腴，洵為水利之魁，又六十里，馬車行，一時

許至，安轉坦，地勢低下，居民修治，沿河石道于水，

中立橋，砌石架木，上築樓閣，六七層，沿河種樹，

甬路，二三丈，以便車馬往來，兩岸雕欄彩戶，倒

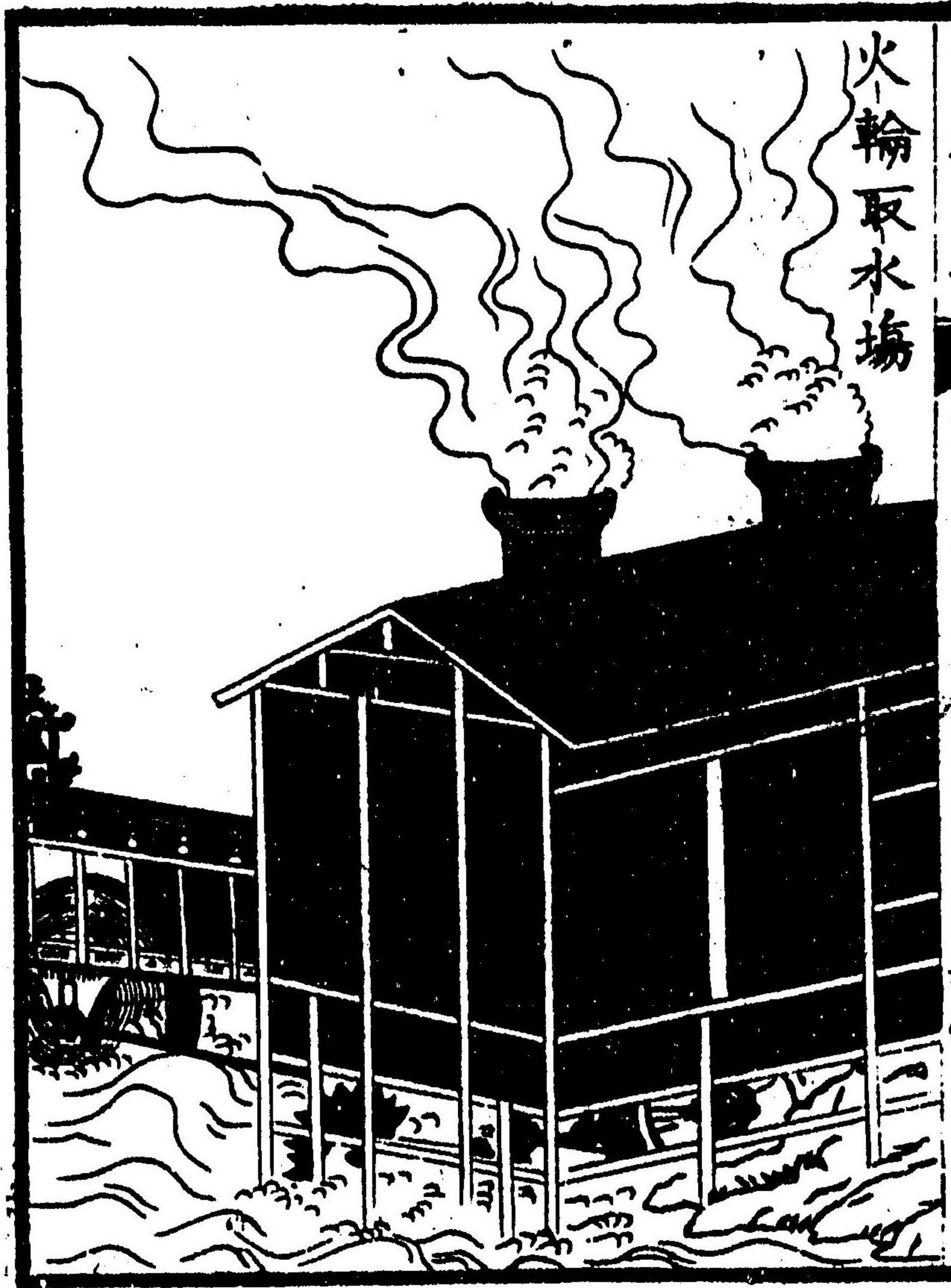
影水中，周三十里，街衢百餘道，無不皆然，每河

寬狹不等，皆有樓數坐，大小舟船，處處皆通通

都計橋七百六十坐，河之洞處，舸繼迷津商貨，

輻輳，高樓臨水，西面樓臺，疑入仙境。

火輪取水場



十七日、晴、午初乘船至淺水、入所、土官導予、周歷極為精巧、歸遊水晶宮、各器用皆具、

十八日、晴、巳刻照像、午刻遊行宮、未刻遊牛靈

苑、獅象虎豹等獸甚多、禽鳥各種、充斥其中、

之大者如升斗、蟠于土石草木之間、外以玻璃

間隔、司事者撥動使觀、有徧身黑斑、粗如巨蓋

者、怒衝玻璃、作勢令人、續然恐、因官邀至家、未

人與女曾至、印度見華人、甚習、十五、女郎秀俊

可人、見客、無不趨、態親導各屋、遍觀且索照像、

昨觀火輪洩水題七律一章已印入新聞紙數
萬張徧傳海國矣今日園官備中華筆墨請題
得絕句云退方景物倍鮮妍得句徧聯翰墨緣
今日新詩統脫稿明朝萬口已流傳紀實也是
夜亥正乘輪船將往北路海月初升對岸笙歌
燈光遊人甚多划小舟往觀值點放花炮五色
燦爛有起至半空明燈萬盞光照海水作紅綠
色真奇觀也

十九日子初二刻開船竟日雨靜坐無事與鳳

葵九德在船煮茗談詩頗增清興約行六百里

二十日陰申刻至酣博爾甫泊舟德一齊法一團人

自巴黎先到與前天津稅司威士士迎至河干

同赴寓樓舍臨湖宏敞之至湖寬廣數百畝東

西橋坐相望樓閣圍繞如入環畫船數十往來

其中西湖六橋風景如在目前令人增舊遊之

感夜觀馳馬戲女郎十五六人均能跳躍馬上

馳驟巧捷匪夷所思

二十一日拜成悅司其夫人姊妹皆善歌能鼓

乘臨行各贈照像一、眉目秀麗、竟如其人、攜至中華、恐二喬不能專美、千古是日、酉刻乘輪車行、二百里、戌正登輪船、晚飯後登樓、四望海天、空濶、四面山島、在有無之間、海口立燈樓、望之如星、

二十二日、陰寅正泊舟、行海程二百里、辰初輪車開行、已正行、三百里、至丹蔴爾都城、地名阿奔、黑根、未刻往拜總理衙門、及各國公使、街衢寬直、樓榭高敞、戌正赴花園、聽奏樂、觀女戲、馳

馮跳舞、不遜于他處、有美人、縞衣長裙、乘馬疾馳、尤為冠羣、

二十三日、總理某公約、午正會晤、旋往行宮、觀所陳歷代君主、畫像、器用、殿宇極宏敞、晚往公所、觀所觀、所陳北海各處、牛皮帳房、及人物形像、男女皆潤面豐頤、肉色紅紫、身被鳥獸羽皮、大有蒙古狀、餘皆各國器用物件、復至花園、各處臺榭均鮮明、山水清幽、樹林陰翳、綠陰深處、各設坐具、歌舞馳馬、鞦韆、諸戲皆備、洵足觀、

二十四日、陰雨、巳正二刻起程、登輪船、出海口、時正晴霽、水天一色、茫無崖岸、一時許行、百里、至瑞典海口、來輪車未正、東北行、亥正一刻、九百餘里、至云居平湖、演大橋、住宿、湖長三百里、至子刻、行人皆可辨色、旋見東北旭光、透露天色微明、蓋距北極止二十餘度、已至半年為晝之地矣、

二十五日、卯正三刻啟行、風寒、衣用重棉、婦女來觀者、有衣貂皮、面容娟好、聞此國鐘秀、女子

誠然、酉初三刻至斯大克呵刺、即瑞國都城、計云居平至此、一千四百里、距丹都、一千四百里、行程未及九時、其神速大、可快意、然飲食皆不逮耳、

二十六日、瑞典國王遣官、至高照料、並約二十九日入宮、燕見、巳正往水晶宮、閱各種出產、器用金木石、各工製造精巧、皮貨甚夥、午後往公所觀畫、所繪人物鳥獸花果、儼然如生、其山水瀑布、日月光華、酷肖真繪、水繪般之華、晚遊木

花園蒼松怪石洵足遊目騁懷即于花園中觀劇詭異不可名狀舞女美麗不亞他國也子刻歸寓天色黎明行人衣可辨色夜遊誠無須秉燭

二十七日雨見總理各國大臣旋拜各國使臣俄國使臣夫婦子女皆見申刻往瞻行宮樓宇高敞極為壯麗也

二十八日陰瑞國太弟約往水晶宮晤談甚謙萬承贈印像銀錢一枚請換印像並名片法國

使臣來答拜告示有以顯微鏡照壁見各異物者往觀乃以水一滴如黍火映兩丈壁上皆作水紋中有蟲如大蠅千百隻往來如穿梭又滴醋照壁上作蝦蟇行真金鐵鑲中水變化各種行狀奇異不能盡述然則蠶觸之門殆非莊生寓言人第不能見耳俄頃兩作往園亭小飲賞兩片時歸夜劇皆著名女優演本國昔年君主之事惜不甚解耳又觀公所鳥獸各骨有取于山石及海中者骨化為石而可辨認珊瑚高六

七尺與各石之異者咸萃於此樓

二十九日晴雨無定未刻觀大魚海濱人能捕

魚獲巨魚長六丈有奇好事者取皮空其中嵌

以門推几榻可坐百餘人登樓度橋入口中少

坐儼然巨艦旋往園亭樓宇十數間幽潔可人

詠詩為樂王及后往園中距都會二十里約百

正往見入門侍衛森列入宮中王及后皆立待

慰勞甚切后云使君在荷蘭咏詩甚佳前于新

開紙內得見佳句故國有光矣后荷蘭公主故

云于謝不敏王命遊覽各樓舍后指示各處陳

設皆精妙壁間繪昔年戰陣事暨歷代王后君

主圖像奔奔如生王命備酒予舉觴立飲因取

簿以酌王及后后見余摺扇甚喜係沈鳳祥畫

采芝圖楊簡侯所書謝莊月賦情余讀一過并

解大意甚欣愛因以贈后且詠絕句一章王喜

握手謝贈烟捲歸寓詠詩書扇交安季員代呈

吏刺俄國副使穆拉輔歡招飲人極慷慨甚相

得

大魚皮擬作巨船之圖



大清一統志

卷一百一十五

六月初一日，瑞國太坤瑞國無以爲坤本前期

進官約見，午正乘輪船，西行海港中，碧水灣環

山島羅列，約四十里，峰迴路轉，始見瓊樓十二

高，轟水演翠栢蒼松，一望無際，真仙境也。登岸

侍臣導登樓數十級，至宮，太坤迎見，云：中華人

從無至此者，今得見，華夏大人，同朝甚喜，聞聲

過西洋各國，景象如何，予對曰：中華官從無遠

出西洋者，況貴國地處極北，使臣非親到不知

有此勝境，且蒙主與太坤優待，異常感幸，無似

大清一統志

回國後必當徧揚盛德也。太坤喜形于色命徧
 觀各樓舍復賜宮輿入御園遊覽備酒食凡桃
 諸品北地寒鮮果絕罕非大官不辨也子吟一
 絕為太坤壽云西地王母住瀛洲十二珠宮詔
 許遊怪底紅塵飛不到碧波青嶂護瓊樓乃歸
 有約予成刺聽樂唱未甚衆苦不解亥刻登輪
 船連日夜不昏黑子正極南見疏星三五點丑
 初則東方明矣

初二日晴丑正開船出海口東北行酉初行六

子正
 北

百餘里入港兩岸多板屋屋宇相望間有樓舍
 不過兩層土名阿刺為芬蘭舊都居民一萬五
 千有餘舊屬瑞國今屬俄
 初三日晴寅正開船行波蘭的海酉初至芬蘭
 都會名亨沁佛可思本係一國後為瑞國屬邑
 今歸俄五十九年矣樓屋稍多人民三萬五千
 園亭頗幽勝有奏樂之舉銀號富姓者居園側
 邀至家樓宇整潔可望海天光帆影遠景極佳
 告子述北即冰海也

初四日晴寅刻開船行，取羅的海北西傍山，馮東南望，則水天一色，見遠船一二微露，掃帆繼而止。見桅尖，計遠去百里外矣。足證地球之圓，非臆說也。三日皆東行，稍北，晝日愈長，而氣候益冷。現已入伏，當午正晴，尚衣重棉，早晚披裘也。申刻過峽口，又二十里，至威不爾克泊舟，計六百四十里，屋宇不甚多，有塔三，高出雲際，居民不過六十，樓閣參差，頗得形勢。登岸來馬車約行十餘里，至一園，山水幽勝，林石蒼古，登樓眺遠，極覽勝之樂。樓前花卉秀麗，芍藥正開，後至一園，臨水築臺，謝伶人奏樂，其中間以山水之畫，鏗鏘可聽。泛小舟游於蒹葭洲島之間，時至，亥刻日將落，對岸樓閣夕陽映照，更覺金碧輝煌。

初五日晴，無風，辰正出海港，波平如鏡，水天一色，令人心曠神怡。申刻過克龍斯大的，大砲臺三座，舟時海中有虎跳龍蟠之勢。聞咸豐四年英法兵船至此，不能進攻，始回，又六十里，至彼

都下

得爾堡乃俄國郡城也。以烟濤集街衢寬濶，周
五十餘里，樓閣高峻，官殿輝煌，足擬各國郡城
之冠。都中人民五十三萬六千，自初登岸，進寓
初六日，伴本國大臣各國使臣，成初赴城西約
二十里，莽耳鋪花園，遠大橋二，皆長十餘丈，上
布木板，車行平坦，園中尋鐘踏球各戲，皆以女
郎為之。演劇二次，至丑初止。遊人各散，天色尚
明，朝暾欲上，是行總理署官孔君來伴，云前在
中華北京八年。

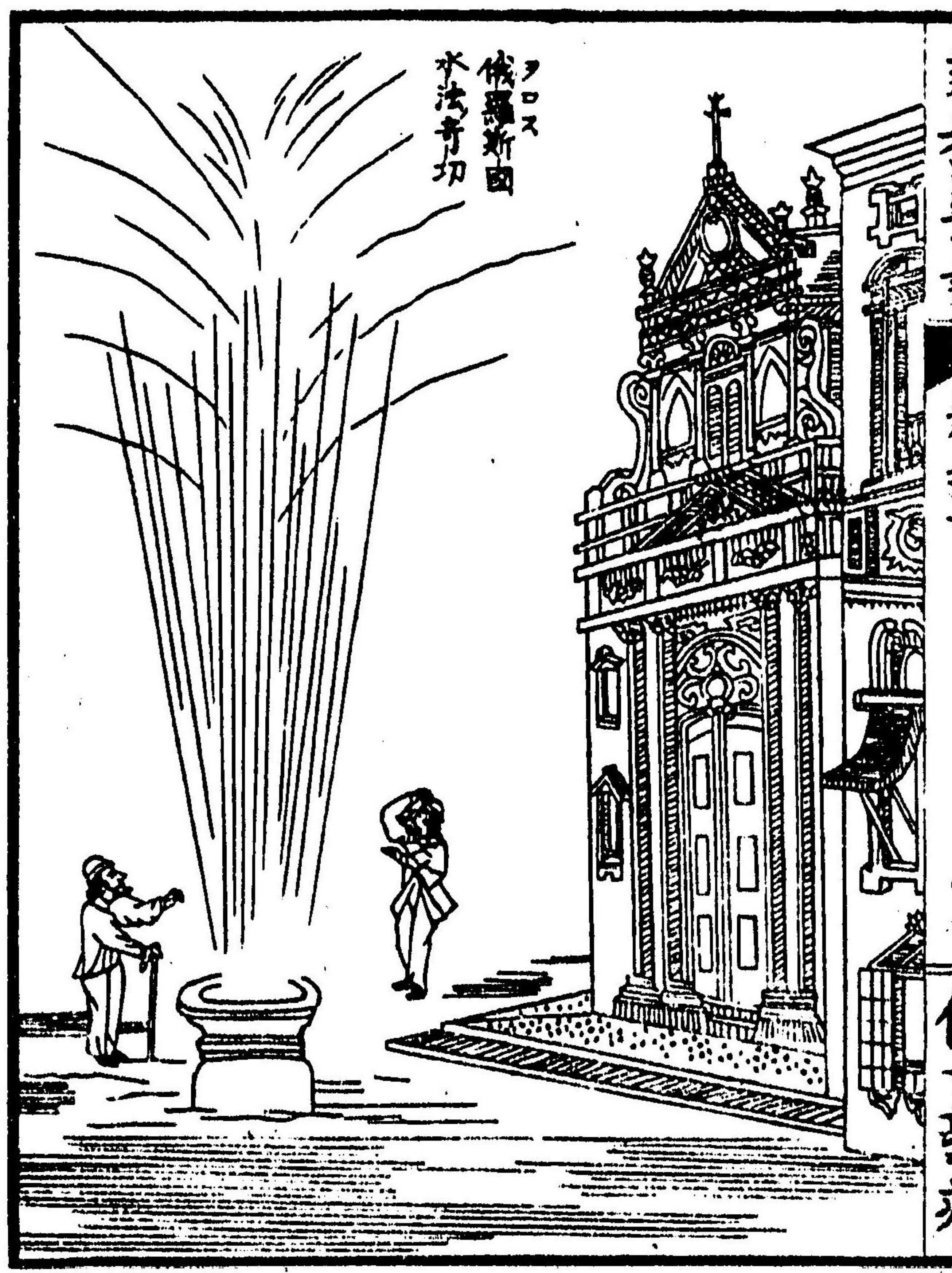
初七日，陰，蒼莽，孔君觀天主堂，堂高十丈，柱皆
青色，花紋石門前，大柱，周圍七八尺，洵非常鉅
工也。

初八日，陰雨，晤總理相國國公，手詞氣和藹約
往各處遊覽，是日至王宮，殿宇宏大，陳設寶石
器皿，極壯麗，畫圖滿壁，皆能象生，王住城北行
宮，是以宮內皆得瞻仰，鋪金碧，璀璨奪目，樓
上，叔王與后冠王冠，正中大金剛，鑽石一如龍
眼，云值千百萬，百年來未能定價，每歲予銀三

萬金至，今未止也。至此者數十粒，至如黃綠豆者，攢滿冠無數矣。冠前紅寶石一大，如鵝卵，藍寶石一大，如雀卵，皆透明無纖澤。后冠珍珠大者如龍眼，次者數百外，珠寶花及盛盤布樓上，幾滿室宇。大者六百餘間，長巷複室不計也。又有金孔雀立樹上，金雞鵝在其下。按時飛鳴，各國宮殿皆得遊覽，而規模濶大，瓊瑤碧玉無出其右。

初九日晴辰刻出郭，乘輪車西行六十里，值操

兵一萬六千人，鎗炮連環，演進攻陣式，頗整服。王弟與太子在軍中，聞予來，曠野立談，且承款留，少住，未刻往。彼得爾行宮見殿宇，鋪設華麗，耀目。國中水法三十餘處，皆用鐵管百十枝埋地中，汲水上騰，高十餘丈，如水晶柱，濺玉跳珠，池中滿而不溢，有如玻璃罩，下無者有如匹練，懸崖者有如珍珠簾，挂于坊亭四隅者，巧甲天下矣。雖未及見王后，而賜與遊覽，晚復備宴，公所建宮，款待，誠且不朽。



初十日、孔雀 送行代、照料行李、並代定車、臨
 行、有惜別、意、車制極大、中分小屋六七間、走巷
 二、則屋三千餘人、居之、薄然、入夜、机榻安眠、無
 行役、苦、手刻行、

十一日、兩未刻至、俄布兩國、交界、換車、行、十
 三百里、名、汗大星、又行、至、馬林博爾、鐵橋長、三
 里、許、高、四丈、兩傍、作、花帳、形、開、彼、處、河水、甚、湍、
 廣、一、百、五、十、萬、金、始、成、

十二日、陰、卯刻、又行、一千二百六十里、至、布國

管又西等布
同生序也書圖

都中地名泊爾運午刻梓客街市整齊樓宇高峻周三十六里人民二十餘萬前日與埃士里亞交戰大勝

十三日陰英國司使臣答拜約次日早飯於其家戊刻往茶園戲鞠甚夥園中燈火通明樹二株花葉皆五色玻璃燈光燦爛間以水法又有亭用玻璃作冰山形內罩蟲鳥照耀可觀

十四日小雨往英國館途中國林幽靜司公夫人贈名畫二幅答以摺扇甚喜邀同車遊王陵

園內桔樹數百盆高過屋檐花香襲人陵寢工

石精美王后石像如生是日總理答公來拜告

以王在軍中后聞使君來請見戊正二刻入官

燈火輝煌后云某君在軍中聞中國使君到此

願永好無間知行期勿促故請見俟王歸而述

也余以遊歷各國均未久住蒙賜面見溫諭周

至感后德無已矣是日申刻英國使臣邀飲別

使名卓棋曾至中土

十五日巳刻乘輪車西行五十里至博爾屯行

宮乃無人門多立一老妪聞有照探始啟戶延
入良久免一人來云係官導着數處又赴一宮
亦先王所植桔樹數百盆成林申刻歸寓畫師
照像大小數張均佳亥刻乘輪車登程

十六日兩巳刻過那爾甫國昔魯士三十一申刻

至可輪布田西都產煤鐵與銅客妻姓開局鑄銅炮

極大者重二萬斤價五萬兩次者五六千兩外

國多在局定鑄各炮均有火輪法大鑄重二萬

斤一擊共敵震地地子重百斤形長首尖內實

火藥敵船包鐵厚六七寸者能通通局工匠二

萬三千人觀畢設席客妻夫婦陪坐戌刻換車

前進計行一千六百里

十七日寅刻又行七百餘里至比利時都未刻

伴各國使臣街市整齊樓閣峻麗周三十餘里

戶口三十三萬有奇

十八日晤總理歐大臣極懇到巳刻本國人

甘美倫來見曾在浙江上虞縣裁辦軍務者晚

往同舟好姓家中小飲

十九日、以上晴雨無定故不盡歐公答拜早起往公所看

各國軍器、嗣閱本國、雙筒鎗及刀劍各器、比律

悉都城銅鐵為西洋著名利器、非虛也、

二十一日、晴拜、廿日、午刻國王及后約入宮、王萊

武過人、三年前曾至中國、粵東告知大臣、相待

均好、問予海船頗能、慣否、予答以風濤頗慣、

王后均有喜色、知予不克久留、屬就近遊覽、因

易輪車西行百餘里、至安托甫海口、周歷數所、

地方繁益、疆吏由電機得信、駕車以候、行宮懸

畫百餘、皆古名手、所繪人物如生、車中修補處

車匠一人無事、以足指調色、點漆亦一奇也、

二十一日、晴、英國王佛爾大臣招飲、陳設富麗、

餚饌精美、未人美而賢、黃異花甚夥、係由南英

里駕及他國來者、一一指示、且云、聞中國風俗

甚嘉、極為傾慕、惜尚未親到耳、

二十二日、陰、巳刻登程、西南行、六百三十里、申

末至巴黎、斯都、舊遊重到、街市依然、而都城

壯麗鮮明、甲于西土、

二十三日、晴、特總理大臣並各國使臣、申刻遊、
 窪得不倫大園、林木深蔚、河水迴環、石洞通、
 行、上懸瀑布、寬丈餘、如匹練、成刻、同人、約觀、
 演、前代太子納妃、車極水火變化之奇、

二十四日、晴、申初看馳馬戲、園內三里許、男子
 扮演各國服飾、及戰鬥狀、新奇悅目、又有猴走
 繩、狗馳馬、皆未曾見、

二十五日、陰、辰刻出、郭乘輪車、行六十里、至行
 宮、樓屋高大、周通數百間、繪昔年與各國交戰

國、神情過肖、帶國官、導觀水法、多處均甚佳、未

一處地極寬廣、池中石、噴海獸神人、噴水直上、

高十餘丈、如玉柱、百餘排列、可觀、是日禮拜、男

女來觀者、約三萬人、有奇、德、德、德、德、德、德、德、德、

名、隨、車、護、送、

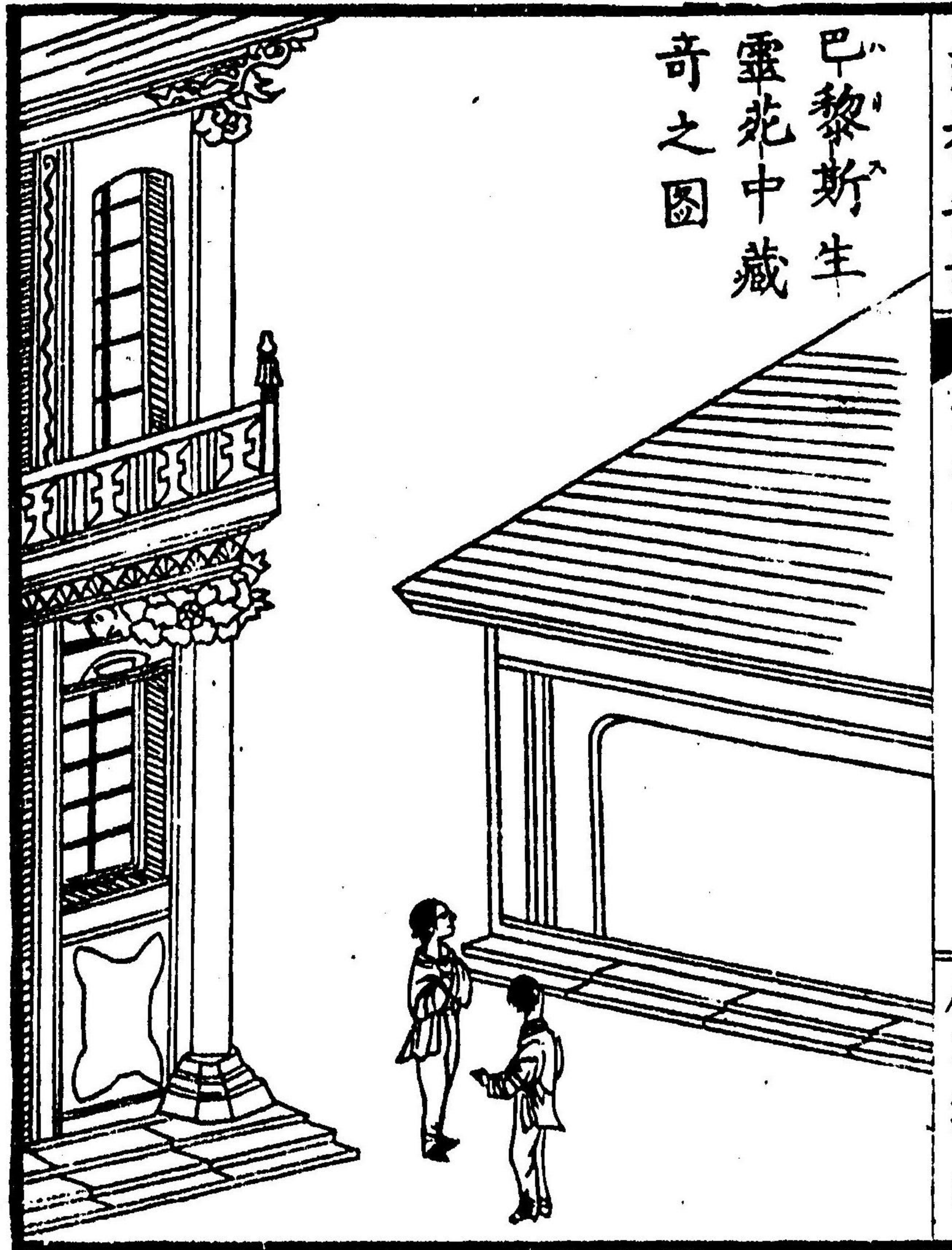
二十六日、晴、遊、半靈苑、苑中、樓、閣、奇、石、數十種、

各鳥獸魚龍骨、大者、傳、陣、又一、所、裝、各、國、人、骨、

木、畧、相、似、惟、所、雕、塑、偶、像、各、具、怪、異、其、小、兒、胎、

骨、自、一、月、至、一、兩、月、及、數、歲、者、各、有、標、識、異、骨、如、

巴黎斯生
靈苑中藏
奇之圖



一身二首者甚多夜看馳馬戲有立馬上擲木
毬毬大如斗兩手換拋三毬觀者拍掌女子馳
馬跳鑽紙團如車輪大糊以紙縱馬疾馳人躍
起破紙過團仍立馬上馳如故周遭連破二十
團者真如飛矣

二十七日晴夜觀戲法十數者每至當場變化
皆奇異可喜如木人點放火鎗懸鼓空中自能
擊響備人登桌上以布罩之用火鎗對軍施放
人即不見種種匪夷所思筆不勝書

二十八日、陰、往候理文約觀劇、

二十九日、往德幣祥善家、女夫人待賓周、樂可

感、

七月初一日、前、回、回、國、總領事伯公招飲、羣宇

陳設多、仿、回、製、憑、欄、望、園、中、青、木、幽、靜、可、喜、是、

日見電機寄信、神速不測、數千里外、問答、可立、

待也、

初二日、雨、早、詣、施、醫院、有、堂、樹、十、餘、呀、調、病人

惠者、寢、呀、其人、依、被、飲、食、無、不、精、潔、病、愈、乃、去、

費用均出、給、捐、詢、稱、善、舉、未、刻、拜、英、稅、司、

初三日、晴、夜、觀、馳、馬、戲、台、上、設、山、岡、數、層、高、下

皆有、屋、宇、扮、演、回、回、國、男、婦、百、數、十、人、俄、而、作、

戰、陣、狀、群、鳥、數、十、上、下、交、騰、鎗、炮、環、擊、烟、焰、蔽、

天、男、女、連、窟、山、谷、形、狀、頗、能、驚、心、動、魂、

初四日、陰、出、郭、三、十、里、至、繳、場、看、演、火、槍、有、致、

六、七、百、碼、者、每、碼、合、三、三、不、多、又、三、十、里、至、英、國、人、司、普、

納、來、時、同、舟、戚、家、中、早、飯、借、往、各、隊、看、演、技、勇、

回、寓、酉、刻、葛、提、軍、羅、曾、在、北、京、立、和、約、大、臣、招、

飲器具頗精，玉盤皆楷書，葛羅字。

初五日、陰雨，是日往，照像。

初六日、晴，係外國八月十五日，國王王生辰，街市

皆立木柵，柵間掛玻璃燈數百萬盞，城鄉遊人

塞官前，木街長數里，陳百戲，夜放烟火，奇妙

無比，有如中國流星起火者，高入雲表，空中散

五色明燈，璀璨滿天，自亥初二刻至亥正二刻，

不息，燈火至子刻不息，有電氣燈，異光射目。

初七日、晴，辰刻接家信，相識者多來送行。

馬塞

初八日、晴，酉刻起程，戌初三刻乘輪車開行，自

巴黎至馬塞一千九百里。

初九日、晴，子刻過里昂，巳刻至馬塞，住自巴黎

至此一千九百餘里，舊寓重來，人情喜悅，至晚

英思登之兄，寓樓臨海濱，月臺寬闊，望月觀海，

極清淡之樂。

初十日、晴，午刻登舟，申初始開，英公樓上，男女

五六十人，搖也相送。

十一日、晴，至沙台碼頭，午刻至峽，四望山巒疊

景象依然得句云白鳥有情如舊識青山無恙
喜重來

十二日晴申刻過思得昂伯里火山晚至意大

里國埔頭名墨西察進口時已亥刻燈火萬家

水濱照耀停舟一時許即開自馬塞至此一千

六百二十里

十三日晴午正又行三百八十四里距西國

阿里樹三屯牙二十一百二十四里

十四日晴午正行八百里連日天朗氣清波平

以各物東六等之
埔頭アリマニノヤシト
アノニシ

如紙至夜月明如畫同人請吹簫以賞之時夜

遊半有少婦憑欄望月若有所思法人德善以

同郡故知為來西國高之婦少從父在中葉今

由馬塞同來者借作歌歌般悽惋動人想廣寒

宮羽衣曲不是過也聞江州司馬琵琶行有此

情景為作長笛吟一章

十六日卯刻又行一百一十里至阿里格三屯

牙午後發行行李及客貨成初乘小舟登岸乘輪

車一夜行八百三十餘里

十七日、巳刻至、蘇爾士、復乘小舟、行五十餘里、登格爾輪船、

十八日、佳、舟中、上客貨、用小舟、換、載來者、計十餘船、

十九日、晴、戌初開船、

二十日、晴、午正行、六百二十一里、

二十一日、午正行、七百八十六里、連日晴熱、此後仍夏衣、

二十二日、午正行、七百九十二里、苦熱、

二十三日、行、七百九十里、連日苦熱、

二十四日、午正行、七百八十里、連日皆晴、戌初

又三百里、至、亞丁、駐、

二十五日、早飯後、登岸、至客店、小坐、申初開船、

亞丁、山形、奇峭、有峰、

二十六日、午正行、六百七十二里、連日熱甚、作

苦熱行、

二十七日、大風、陸、涼、易、夾單、午正行、七百二十里、入夜、海水皆流、如積雪、千里一色、舟人汲起、

勢更覺未湘游未無既店婦子未宜印度塔亦貴于島
中以錫蘭全圖見贈自書姓名日月其上述彼
處情形甚悉

初五日晴未登舟極險未正未開行未蕩漾異常

初六日晴午正行五百八十二里午後雨

初七日陰午正行九百五十里

初八日陰午正行八百十里連日顛簸舟中不

能作字

初九日早見燕門答臘山波漸平午正行七百

六十里

初十日午正行一千五百五里

十一日午正行五百九十五里辰刻見山島孤

立樹木青葱午後海中水母甚多千百成群浮

游波際夜雨極大昏黑不能辨方向停舟兩時

申刻始到新嘉坡

十二日登岸往客舍一遊未悟二月中旬過此遊

觀吸茗觀海中遠景未及半年而往返八萬餘

里已帆歸天外矣未刻回船即開

十三日、午正行、六百五十里、

十四日、雨、午正行、五百八十五里、是晚風雨大作、

波濤湧起、幸不久、即風息、雲散、皓月當空、

十五日、卯刻行、五百五十五里、至安南國、晤粵

商張鼎霖酌酒、竟日、作中秋之樂、又得飽食、中

土物也、是行遊、法國、公司新造樓宇、樓高三層、

需費六十萬金、

十六日、辰刻往、觀鯉魚、不果、午間開行、是夜亥

刻月食、既子刻復圓、

十一日、午正行、七百二十里、西面見越南山島、

十八日、午正行、六百六十里、

十九日、午正行、六百四十五里、連日過七洲洋、

風大舟甚簸、

二十日、行、七百二十里、申刻始抵香港、

乘槎筆記卷下終

後

近者本邦人各遊海外各國部山
川取勢風土人情及器械等事亦
熟懷素者熟視以補弊三惜至海
陸舟車以程外記載海國船隻
亦至也今定法種樓所築之業

極等記程外記載海國船隻
能文為存之也各國人之觀也
之言為華業使之日重權也傳
隔牙故為事之喧傳揚譽之得本
了矣今獲此書起誇一過西洋
各國形勢長短在書中一之得

東洋通商 卷之二 傳聞雜錄

此書也因為書業龍訓點法定
於重訂之經書業乃取鑄木以
誌世後某游法外者携之以從
觀者為多也

明河多事多友 東陽大板神

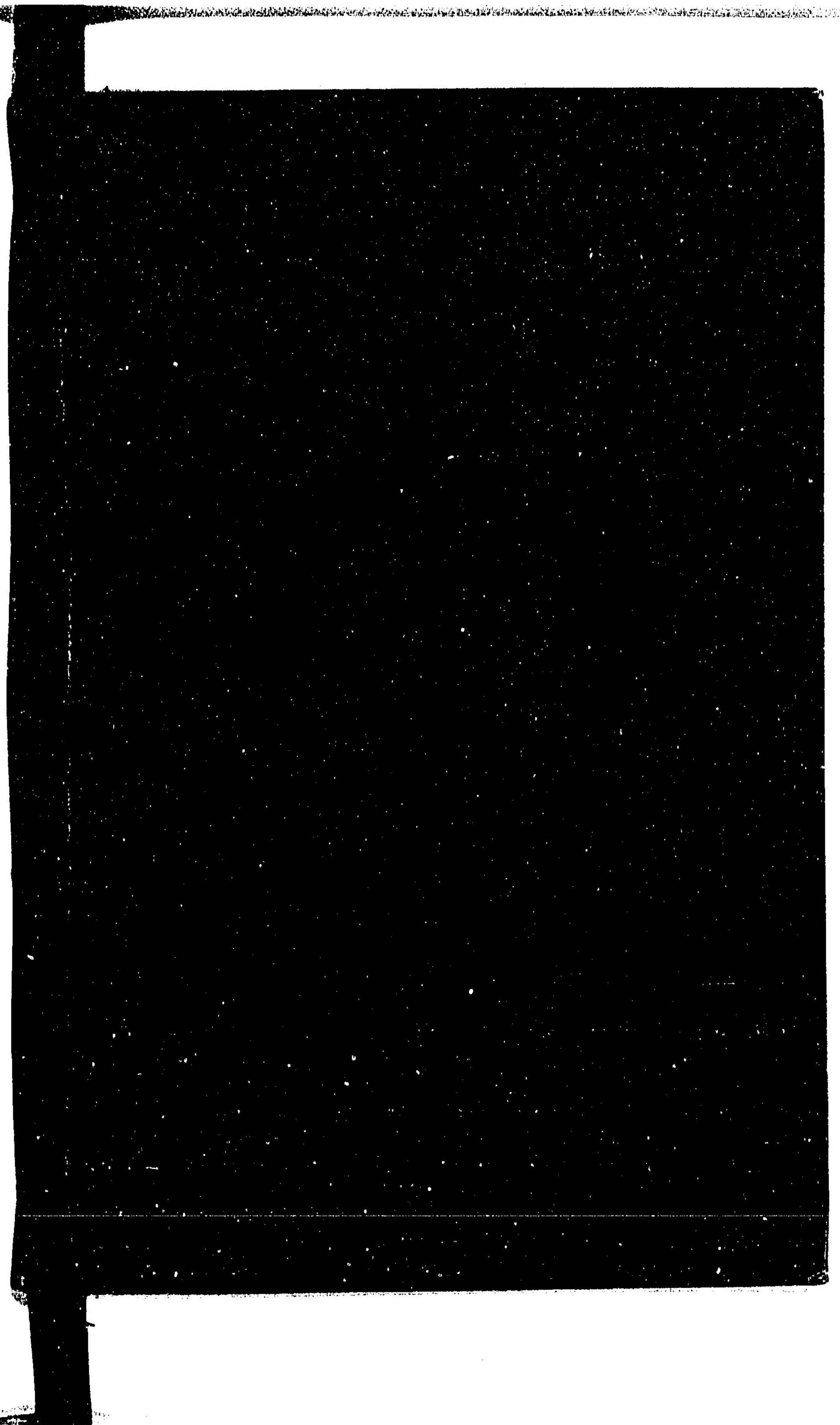
脩文塾藏板

東京大傳馬町三丁目

袋屋龜次郎

發行
書肆

178
1
8





026535-000-9

178-8

乘槎筆記

斌椿／著

M5

ADD-0205



原一
八五

巴山

三武

館書圖京東				
二册	八號	一七架	三地理類	漢書門

[Blank page with faint markings]